

Air 70
(Plus)



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Air for Life

BRINK

Air for Life

WWW.BRINKAIRFORLIFE.NL

Istruzioni per l'installazione

Apparecchio di ventilazione con recupero di calore Air 70 (Plus)



DA CONSERVARE VICINO ALL'APPARECCHIO

Il presente apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di almeno 8 anni o da persone con capacità mentali ridotte, limitazioni fisiche o mancanza di conoscenze ed esperienza, purché sotto il controllo di un supervisore o purché abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in tutta sicurezza e siano consapevoli degli eventuali pericoli.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere svolte da bambini, persone con capacità mentali ridotte, limitazioni fisiche o mancanza di conoscenze ed esperienza senza il controllo di un supervisore.

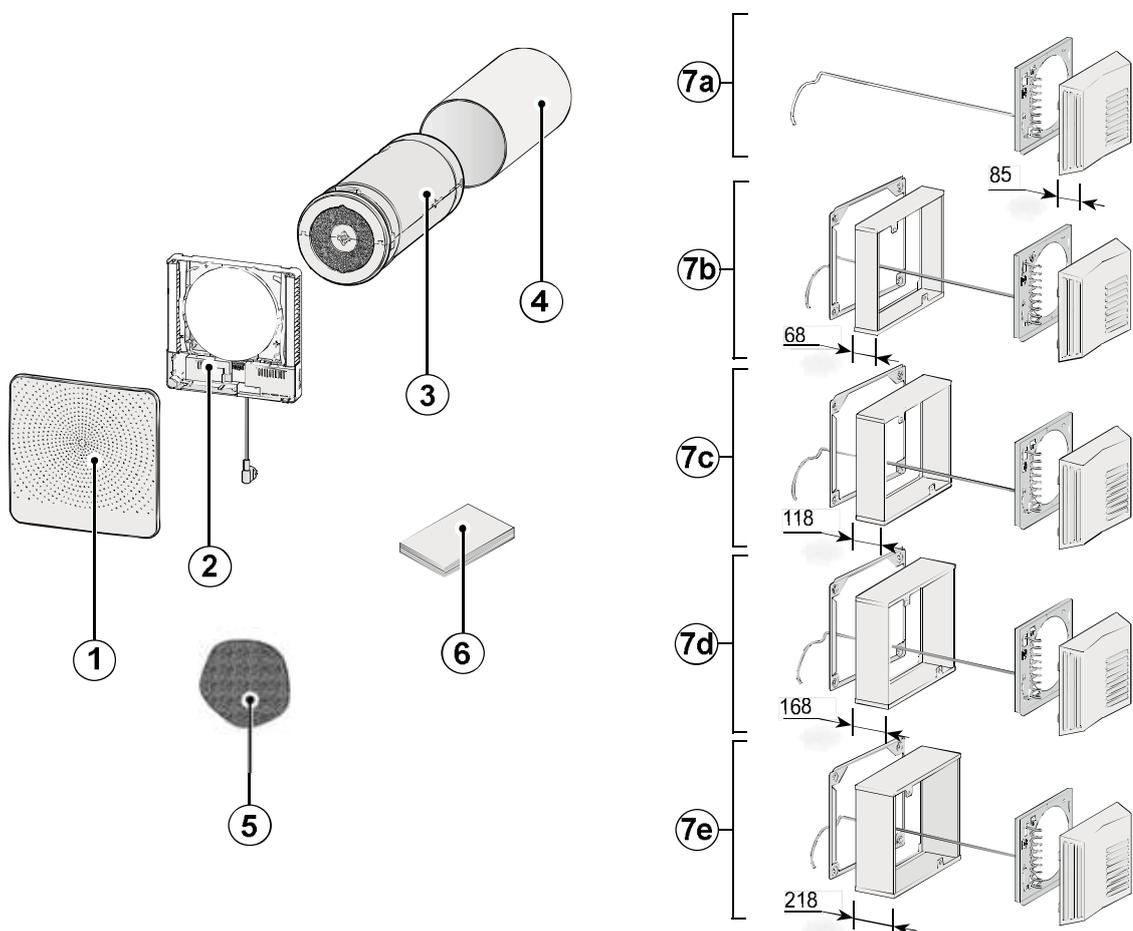
The logo for BRINK, featuring the word 'BRINK' in a bold, sans-serif font. The letters are white and are enclosed within a thick, black rectangular border.

1	Fornitura	1
1.1	Composizione della fornitura.....	1
1.2	Accessori Air 70.....	2
2	Caratteristiche	3
3	Esecuzione	4
3.1	Dati tecnici.....	4
3.2	Dimensioni.....	4
3.3	Apparecchio aperto.....	5
4	Funzionamento	6
4.1	Descrizione.....	6
4.2	Condizioni di bypass.....	6
4.3	Protezione antigelo.....	6
4.4	Air 70 Plus.....	6
5	Installazione	7
5.1	Informazioni generali.....	7
5.2	Montaggio dell'apparecchio.....	7
5.3	Verniciatura griglia della mascherina anteriore.....	7
5.4	Sequenza di montaggio.....	8
5.5	Collegamenti elettrici.....	13
5.5.1	Collegamento della spina di alimentazione.....	13
5.5.2	Collegamento del selettore opzionale (solo nella versione Plus).....	13
5.5.3	Collegamento del connettore eBus (solo nella versione Plus).....	13
5.5.4	Collegamento dell'interruttore opzionale On/Off.....	13
6	Messa in funzione	14
6.1	Collegare l'apparecchio all'alimentazione cq. staccare l'alimentazione dell'apparecchio.....	14
6.2	Accensione e spegnimento dell'apparecchio.....	14
6.3	Impostazione del flusso d'aria.....	15
6.4	Altre impostazioni installatore.....	15
7	Guasti	16
7.1	Analisi dei guasti.....	16
8	Manutenzione	18
8.1	Pulizia dei filtri.....	18
8.2	Manutenzione a cura dell'installatore.....	19
9	Schema elettrico	24
9.1	Schema di cablaggio.....	24
10	Collegamento elettrico degli accessori	25
10.1	Collegamento dei connettori.....	25
10.2	Esempi di collegamento del selettore.....	24
10.3	Collegamento scheda Plus.....	24
10.4	Esempi di collegamento del selettore.....	24
10.4.1	Selettore con spia del filtro.....	25
10.4.2	Telecomando senza fili (senza indicazione del filtro).....	25
10.5	Collegamento sensore CO ₂ (solo con scheda Plus).....	26
10.6	Collegamento Brink Home 1 module (solo con scheda Plus).....	27
10.7	Collegamento apparecchi tramite eBus (solo con scheda Plus).....	
11	Situazioni di calamità	30
11.1	Chiusura aria in entrata e in uscita in caso di calamità.....	30
12	Assistenza	31
12.1	Esploso.....	31
13	Parametri	32
	Parametri in caso di utilizzo del programma di assistenza (Brink service tool).....	32
	Dichiarazione di conformità	33

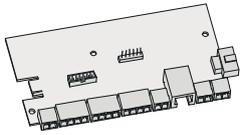
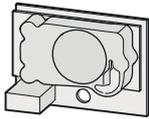
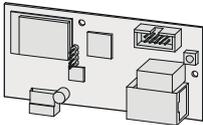
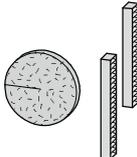
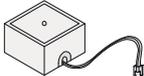
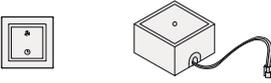
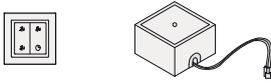
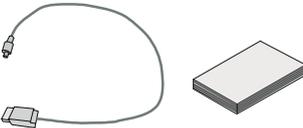
1.1 Composizione della fornitura

Prima di iniziare l'installazione, controllare che l'apparecchio di ventilazione con recupero di calore sia stato fornito completo e integro. La fornitura dell'apparecchio di ventilazione decentrale con recupero di calore tipo Air 70 consiste di due parti cioè, il dispositivo (1 - 6), e la porzione esterna (7a - 7e). La parte 7a-7e dipende dallo spessore della parete. Le due parti comprendono i seguenti componenti:

- ① Mascherina anteriore
- ② Parte interna Air 70
- ③ Combinazione scambiatore/ventilatore Air 70
- ④ Tubo per il muro
- ⑤ Cappa Calamità (piegato, stivate in dell'apparecchio)
- ⑥ Breve manuale + materiale di fissaggio
- ⑦a Parte esterna Air 70 per muro dello spessore di 500-600 mm; in acciaio inox o bianca
- ⑦b Parte esterna Air 70 con allungo per muro dello spessore di 450-500 mm; in acciaio inox o bianca
- ⑦c Parte esterna Air 70 con allungo per muro dello spessore di 400-450 mm; in acciaio inox o bianca
- ⑦d Parte esterna Air 70 con allungo per muro dello spessore di 350-400 mm; in acciaio inox o bianca
- ⑦e Parte esterna Air 70 con allungo per muro dello spessore di 300-350 mm; in acciaio inox o bianca



1.2 Accessori

Descrizione degli articoli		Codice dell'articolo
Scheda Plus		450104
Sensore CO ₂		450101
Sensore dell'umidità relativa (RH)		450102
Brink home i module		450103
Interruttore On/Off (interno)		450105
Set filtri F7 (2x G4/ 1 x F7)		450109
Selettore a 4 posizioni con spia del filtro		540262
Trasmittente telecomando senza fili 2 posizioni (pila compresa)		531785
Trasmittente telecomando senza fili 4 posizioni (pila compresa)		531786
Ricevitore telecomando senza fili (per la versione a pile)		531787
Set di telecomando senza fili a 2 posizioni (1 trasmettente e 1 ricevitore)		531788
Set di telecomando senza fili a 4 posizioni (1 trasmettente e 1 ricevitore)		531789
Brink servicetool		531962

Il Brink Air 70 è un'unità ventilante decentrale con recupero del calore per montaggio sul muro esterno, con un rendimento fino al 90%, una capacità di ventilazione massima di 70 m³/h e un ventilatore a basso consumo energetico.

Caratteristiche Air 70:

- regolazione flusso d'aria tramite tasti di comando.
- spia del filtro sull'apparecchio.
- regolatore antigelo che garantisce il funzionamento ottimale dell'apparecchio anche in presenza di temperature esterne basse e che attiva, se necessario, il preriscaldatore in dotazione.
- livello sonoro basso
- valvola di bypass automatica di serie
- basso consumo energetico
- alto rendimento

L'Air 70 è disponibile in due versioni:

- **“Air 70”**
- **“Air 70 Plus”**

Rispetto all'Air 70 standard, l'Air 70 Plus è dotato di una scheda di regolazione ampliata grazie alla quale è possibile collegare - e quindi montare - ad esempio un sensore dell'umidità relativa (RH), un sensore CO₂, un selettore o il Brink Home i module. Questo manuale contiene le istruzioni per l'installazione sia dell'Air 70 standard che dell'Air 70 Plus.

All'ordinazione dell'apparecchio si deve indicare il tipo desiderato.

Per le dimensioni si veda §3.2.

L'Air 70 viene fornito di fabbrica dotato di spina di alimentazione a 230V e di connettore per il Brink servicetool all'esterno dell'apparecchio.

Quando un'unità cap di emergenza è incluso. In caso di una calamità per cui l'apporto e lo scarico d'aria debbano venire chiusi, dopo che l'apparecchio è stato spento (staccare la spina di alimentazione o, se presente, posizionare su 0 l'interruttore On/Off), le calamità memorizzati nei luoghi cap dispositivo.

Consultare il paragrafo §11.1 per ulteriori informazioni.

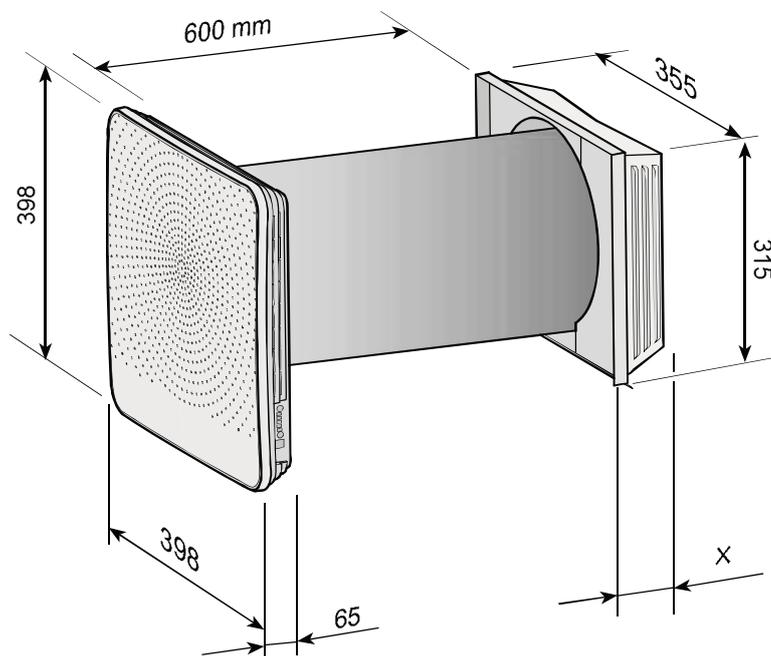


Questo cappuccio calamità viene sempre rimosso prima che l'unità è accesa nuovamente!

3.1 Dati tecnici

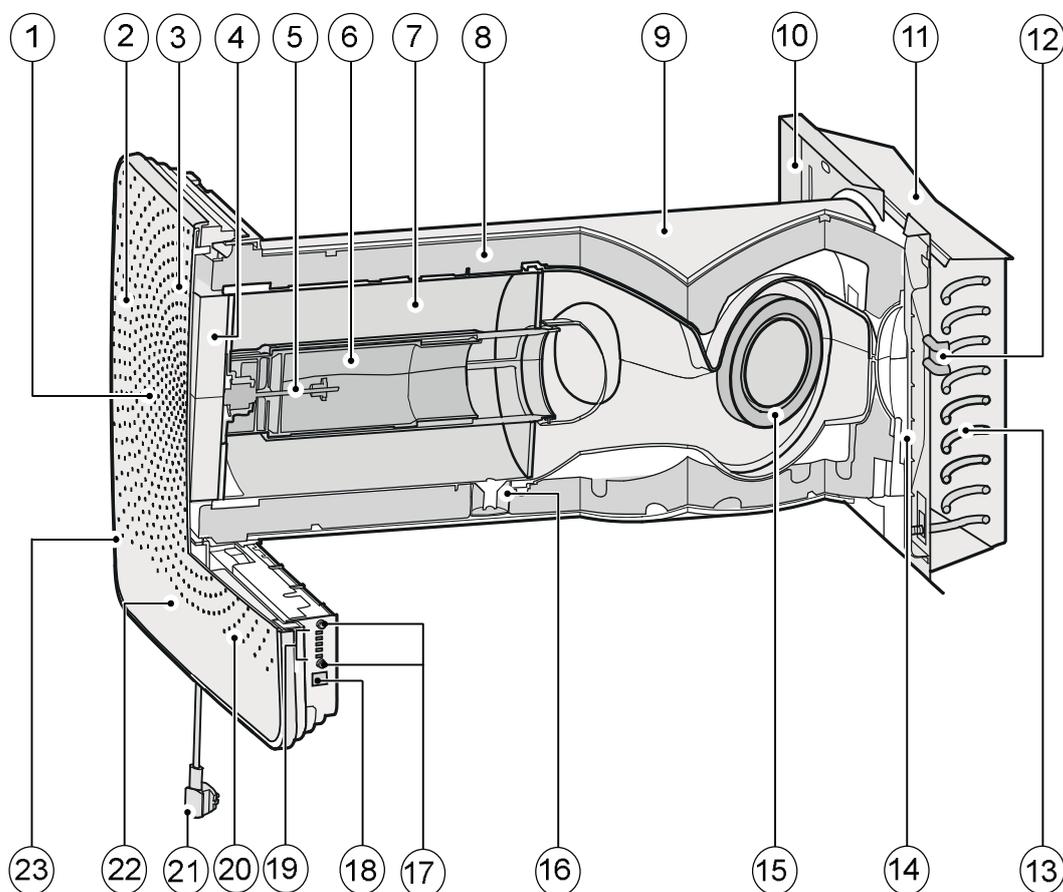
		Air 70				
Tensione di alimentazione [V/Hz]	230/50					
Grado di protezione	Parte interna IP20/ Protezione esterna IPX4					
Dimensioni (l x h x p) [mm]	Si veda §3.2					
Diametro del foro nel muro [mm]	Ø250					
Peso [kg]	12 (13,5 inclusa la protezione esterna)					
Classe di filtrazione	2x G4 (uscita) & 1x G4 (entrata)					
Posizione ventilatore (impostazione di fabbrica)	1	2	3	4	5	
Capacità di ventilazione [m ³ /h]	15	25	40	55	70	
Potenza assorbita [W]	4,2	5,3	8,0	14,0	23,5	
Corrente assorbita [A]	0,05	0,07	0,10	0,15	0,23	
Massima corrente assorbita [A]	1					
Cos φ	0,34	0,34	0,36	0,40	0,45	

3.2 Dimensioni



Lunghezza prolunga 7a - 7e (per spiegazioni si veda § 1.1)	Lunghezza X [mm]
7a (muro dello spessore di 500-600 mm)	85
7b (muro dello spessore di 450-500 mm)	135
7c (muro dello spessore di 400-450 mm)	185
7d (muro dello spessore di 350-400 mm)	235
7e (muro dello spessore di 300-350 mm)	285

3.3 Apparecchio aperto



1	Mascherina anteriore
2	Filtro dell'aria in uscita G4 (2 pezzi) *
3	Sensore della temperatura interna *
4	Filtro dell'aria in entrata G4 (1 pezzo)
5	Motore bypass
6	Bypass inclusa valvola di bypass montata
7	Scambiatore di calore
8	Alloggiamento in EPP (2 pezzi)
9	Tubo per il muro in PVC Ø250 mm
10	Piastra di montaggio della protezione esterna
11	Protezione esterna
12	Protezione massima preriscaldatore

13	Preriscaldatore
14	Posizione sensore della temperatura esterna
15	Ventilatore
16	Scarico interno della condensa
17	Tasti di comando per la regolazione dei giri, reset Filter / a - o disattiva dispositivo
18	Porta per l'assistenza
19	LED (5x)
20	Scheda base*
21	Spina di alimentazione 230V.
22	Scheda Plus (opzionale)*
23	Interruttore opzionale On/Off *

* Queste parti non sono visibili nella figura

4.1 Descrizione

L'apparecchio è consegnato pronto per l'installazione e funziona in modo completamente automatico. L'aria viziata in uscita riscalda l'aria esterna fresca e pulita, garantendo quindi il ricambio d'aria nell'abitazione e il risparmio energetico.

L'unità di regolazione ha cinque posizioni di ventilazione pre-programmate.

4.2 Condizioni di bypass

L'apparecchio è dotato di una valvola di bypass. Il bypass serve per far affluire all'interno dell'abitazione, nelle tiepide notti estive, aria esterna più fresca, aggirando lo scambiatore di calore e immettendo direttamente nell'abitazione l'aria esterna più fresca. La valvola di bypass viene attivata dall'apposito mo-

ditore se si soddisfano le condizioni di bypass. In questo caso attraverso lo scambiatore di calore si ha soltanto un flusso d'aria generato meccanicamente, per cui in queste circostanze non si recupera più il calore (indesiderato).

Condizioni di bypass	
Bypass aperto	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura esterna è superiore ai 10°C e - la temperatura esterna è più bassa di quella interna e - la temperatura nell'abitazione è superiore alla temperatura di bypass (impostazione standard 22°C)
Bypass chiuso	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura esterna è inferiore ai 10°C o - la temperatura esterna è più alta della temperatura all'interno dell'abitazione o - la temperatura dell'aria in uscita è inferiore a quella di bypass, diminuita della temperatura impostata per l'isteresi; il valore di questa temperatura è impostato di fabbrica a 20°C (22,0°C meno 2,0°C).

4.3 Protezione antigelo

Per evitare il congelamento dello scambiatore quando le temperature esterne sono molto basse, l'Air 70 è dotato di un regolatore antigelo. I sensori termici rilevano le temperature in entrata sullo scambiatore, attivando, se necessario, il preriscaldatore incorporato.

In questo modo si mantiene una buona ventilazione anche a temperature esterne molto basse. Qualora vi sia il rischio che lo scambiatore geli anche con il preriscaldatore attivo, si interviene sulla capacità di ventilazione.

4.4 Air 70 Plus

L'Air 70 è anche disponibile nella versione "Plus". Nella versione Plus l'Air 70 monta una seconda scheda di regolazione dotata di connettori supplementari (X8 fino a X19) offrendo così più opzioni di connessione per diverse applicazioni.

Per ulteriori dettagli sulle opzioni di connessione dei connettori da X8 fino a X15 incluso della scheda Plus si rimanda al § 10.1.

Il connettore della scheda "Plus" si innesta direttamente in quello della scheda base.

I connettori della scheda Plus, così come i connettori della scheda base, sono raggiungibili rimuovendo la mascherina anteriore (si veda §8.1 punto 2); dopodiché è possibile svitare la copertura che protegge le componenti elettroniche (si veda §5.4 punto 6).

Per il passaggio dei componenti dalla scheda Plus verso l'esterno dell'apparecchio è stata prevista un'apertura (da fare) sul lato posteriore.



La scheda Plus deve essere sempre "vista" dalla scheda base, il dip-switch 1 deve sempre essere in posizione ON! (si veda §10.2)

5.1 Installazione - Informazioni generali

L'installazione prevede le seguenti operazioni:

1. Montaggio dell'apparecchio (§5.2 e §5.4)
2. Collegamenti elettrici (§5.5):
Collegamento dell'alimentazione di rete e, se necessario, dell'eBus

L'apparecchio deve essere installato in conformità a:

- i requisiti di qualità per i sistemi di ventilazione nelle abitazioni
- i requisiti di qualità per la ventilazione equilibrata nelle abitazioni
- le norme per la ventilazione di abitazioni e condomini
- le norme di sicurezza per impianti a bassa tensione
- eventuali prescrizioni supplementari di fornitori d'energia locali
- le istruzioni per l'installazione dell'Air 70

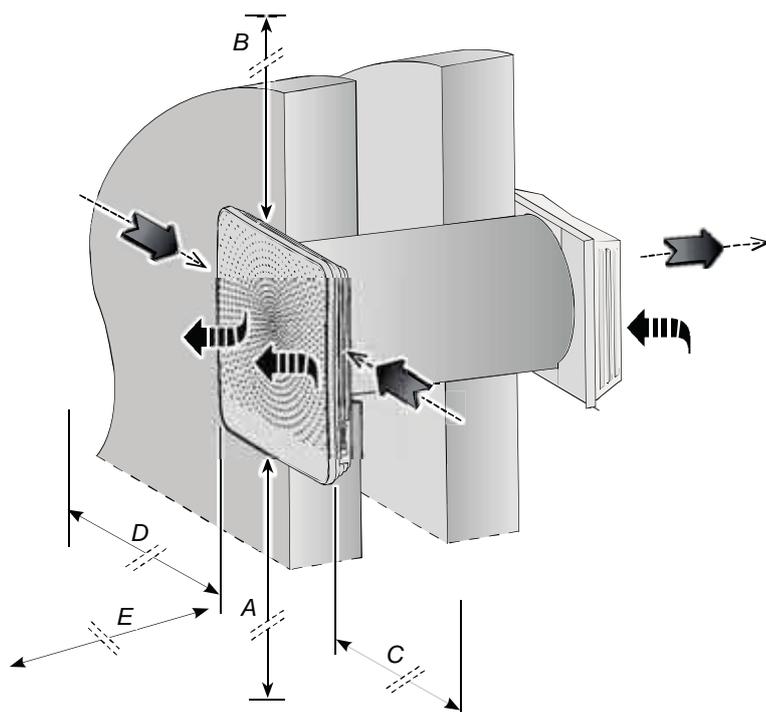
5.2 Montaggio dell'apparecchio

L'Air 70 può essere montato direttamente per mezzo delle viti in dotazione.

Inoltre, si deve tener conto dei seguenti accorgimenti:

- posizionare l'apparecchio inclinato di $3^\circ \pm 1$ verso l'esterno;
- il locale di installazione deve essere protetto dal gelo;
- posizionare a bolla la mascherina anteriore e la protezione esterna;
- per la pulizia dei filtri e gli interventi di manutenzione, lo spazio libero davanti all'apparecchio deve essere di almeno 70 cm; lo spazio libero verticale deve essere di 1,8 m.

- Posizionare l'apparecchio in modo che la protezione esterna non sia completamente esposta al sole.
- Il foro nel muro per l'Air 70 deve essere realizzato in modo tale da escludere la formazione di condensa superficiale sul tubo.
- Non posizionare l'apparecchio sopra una finestra o una porta a causa della possibile formazione di gocce e/o ghiaccioli sotto la protezione esterna.
- L'apparecchio deve avere la giusta lunghezza, a seconda dello spessore del muro.



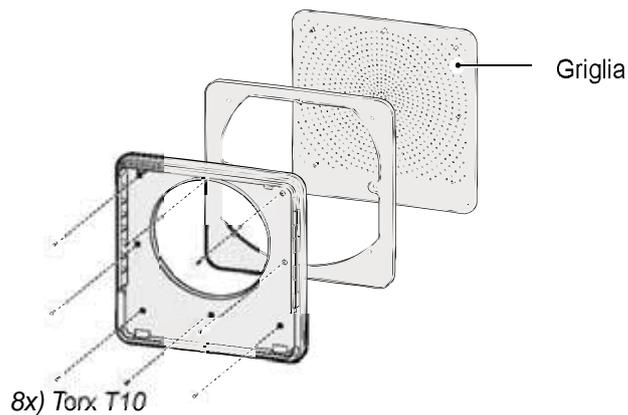
= Aria esterna, pulita, in entrata
 = Scarico aria viziata verso l'esterno

- A = Altezza minima > 1.800 mm
- B = Distanza > 100 mm
- C = Distanza > 300 mm
- D = Distanza > 300 mm
- E = Spazio libero per dispositivi > 750 mm

5.3 Verniciatura griglia della mascherina anteriore

Volendo, si può verniciare la griglia della mascherina anteriore di un altro colore. Il colore standard è RAL 9003. Questa griglia è realizzata in PC/ABS; per l'applicazione del corretto tipo di vernice consultare il vostro fornitore specializzato. Fare attenzione che i fori della griglia non si otturino!

Per rimuovere la griglia dalla mascherina svitare 8 viti sul lato interno; dopodiché si può rimuovere la griglia dalla mascherina anteriore.



5.4 Sequenza di montaggio

TRAPANO FORO IN MURO

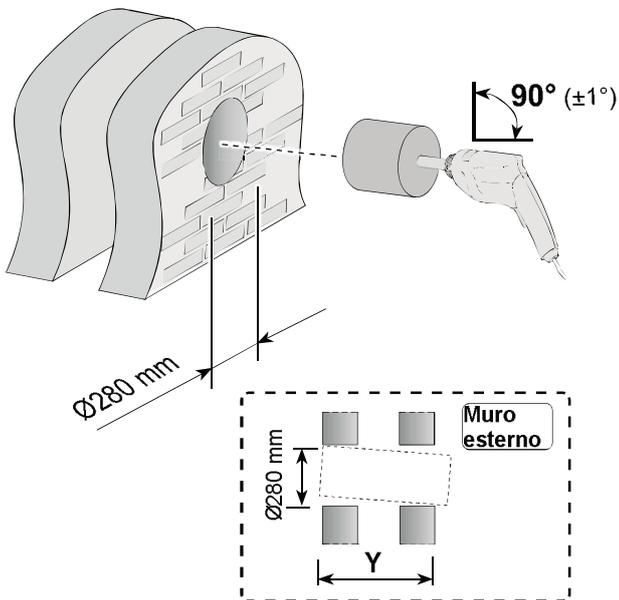
 Prima di iniziare a perforare la presenza di tubazioni nel muro!

 Fare attenzione quando il foro nella parete interna per evitare che pezzi della pausa muro / dell'intonaco!

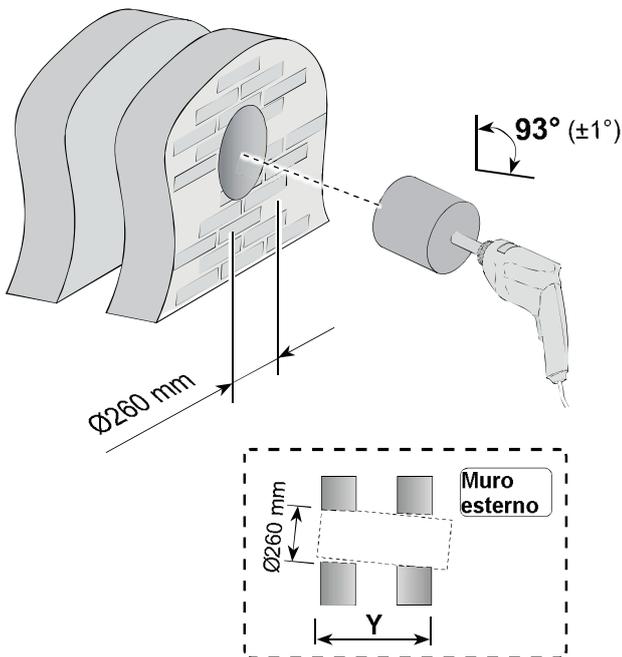
① Può essere due modi il foro richiesto per unità di montaggio nella foratura muro, vale a dire:

- ◆ Un foro di diametro Ø280 mm quadrati dalla parete,
- ◆ Un foro con un diametro di Ø260 mm con un angolo di 3°.

Ø280 mm trapano foro quadrato



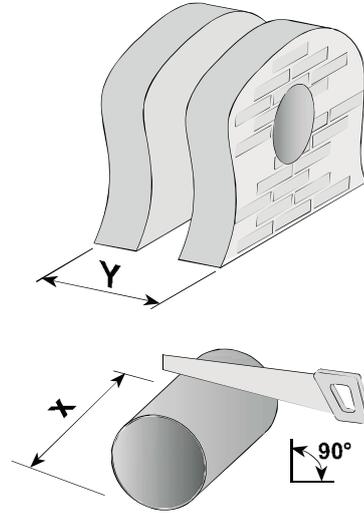
Ø260 mm Angolo di foratura



MONTAGGIO TUBO PER IL MURO E CAPPELLOTTO

② **SPESORE DEL MURO Y TRA 500MM E 600 MM**
(con spessore del muro tra 300 millimetri e 500 millimetri e passare al punto 3)

2a



Segare il tubo da inserire nel muro per portarlo alla lunghezza X.
 $X = Y + 34 \text{ mm}$

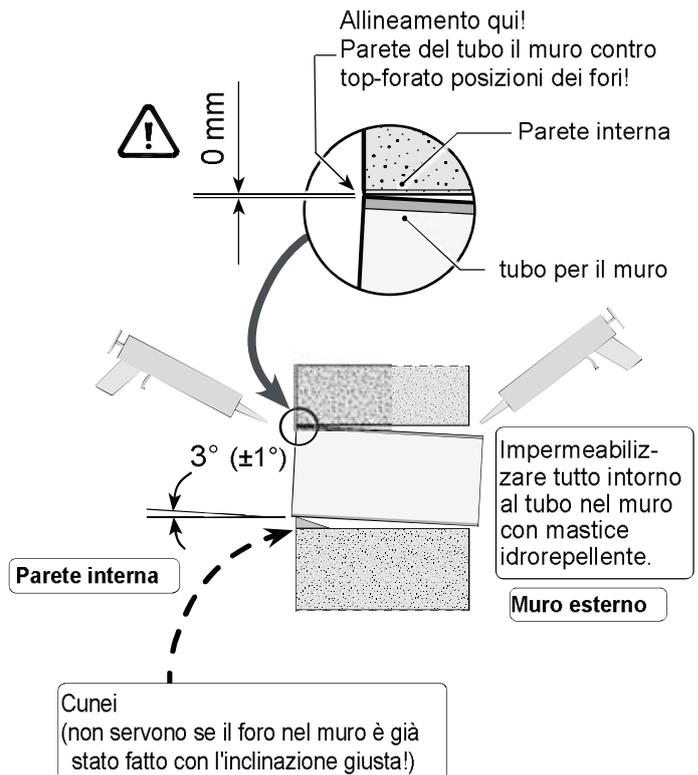
Esempio:

Spessore del muro = 535 mm

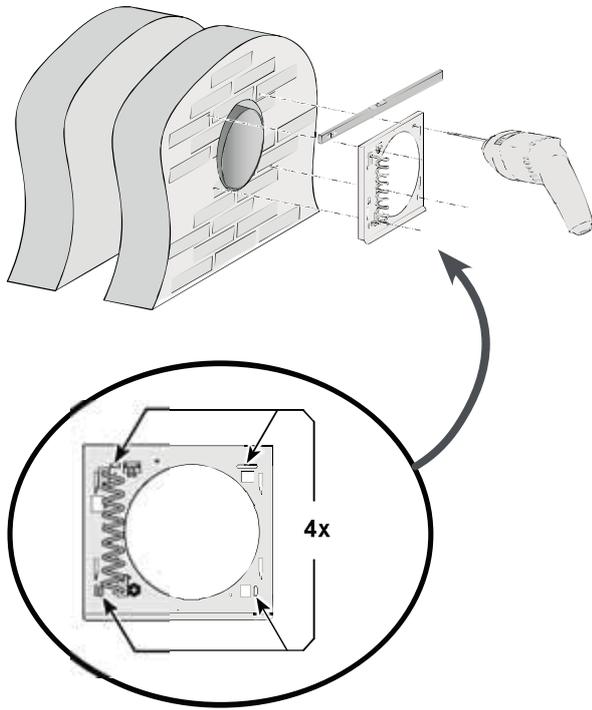
Lunghezza da ottenere = $535 + 34 = 569 \text{ mm}$

2b

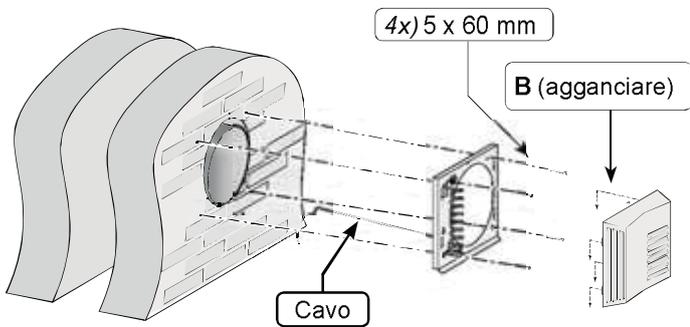
 L'allineamento con la parete interna del tubo per il muro!



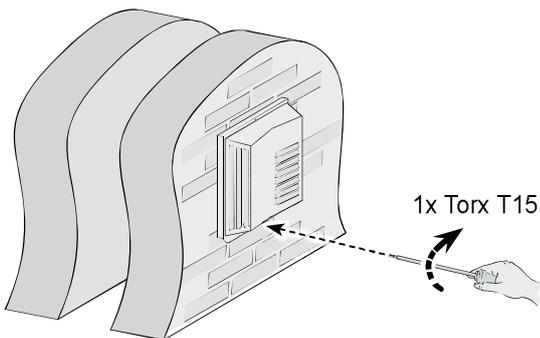
2c



2d

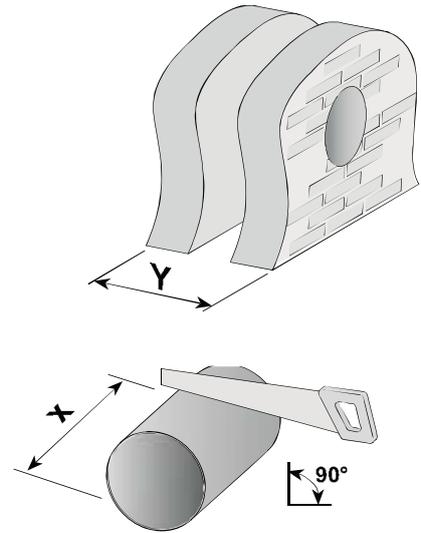


2e



③ **SPESSORE DEL MURO Y TRA 300MM E 500 MM**

3a



Segare il tubo da inserire nel muro per portarlo alla lunghezza X.
 $X = Y + \text{lunghezza prolunga} + 16 \text{ mm}$

Esempio:

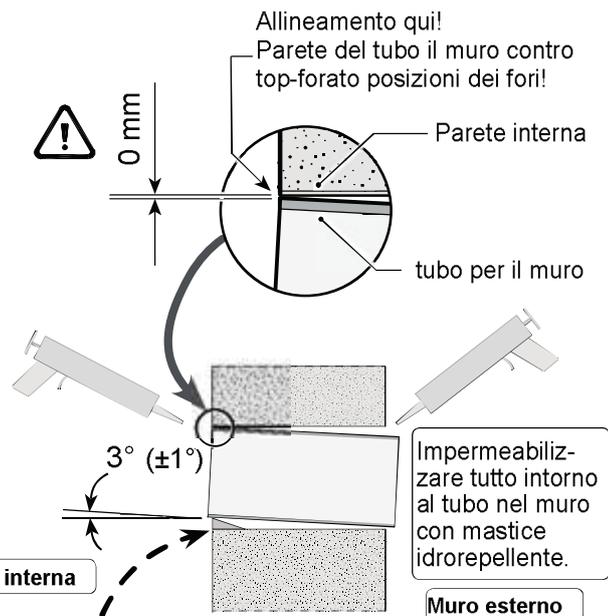
Spessore del muro = 420 mm

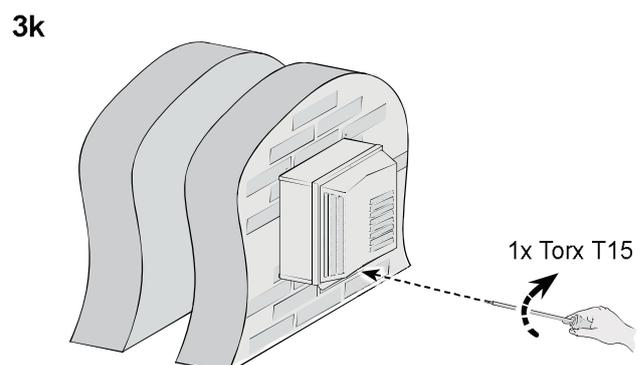
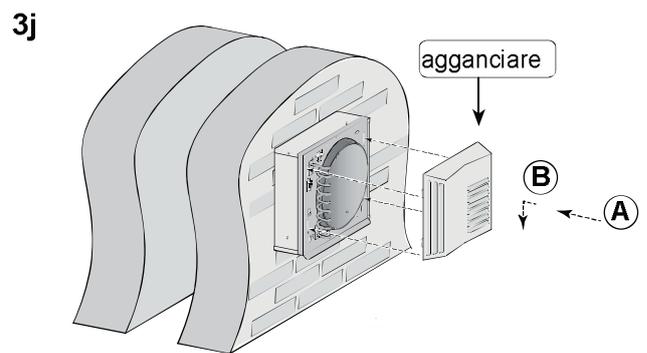
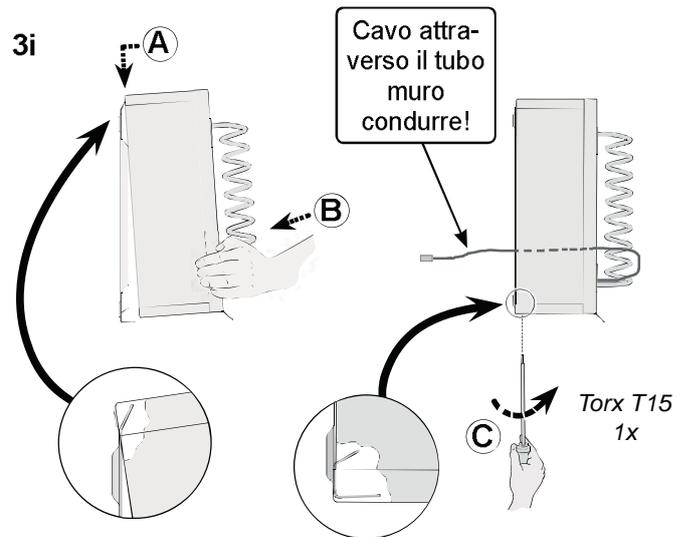
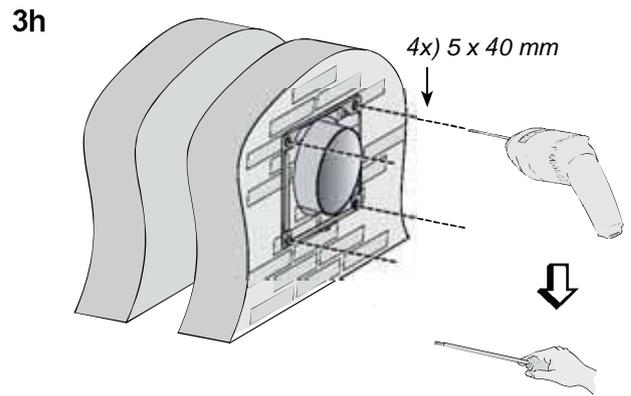
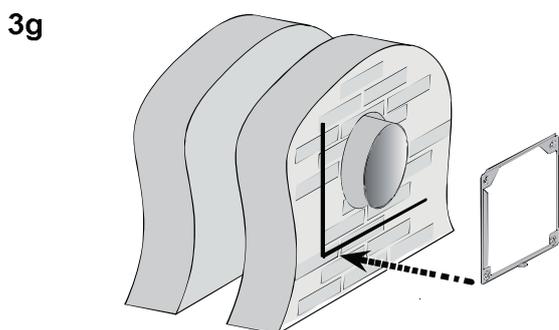
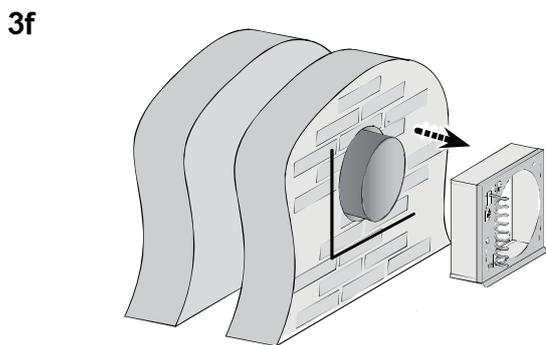
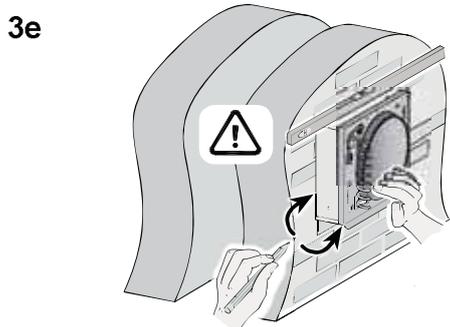
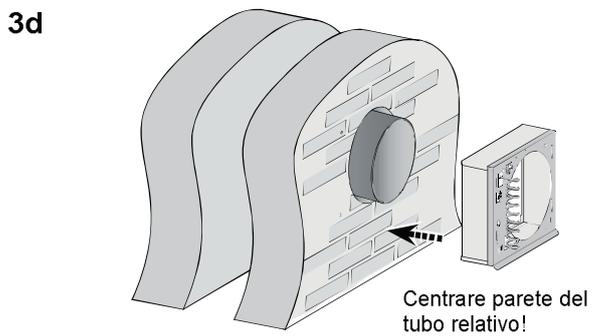
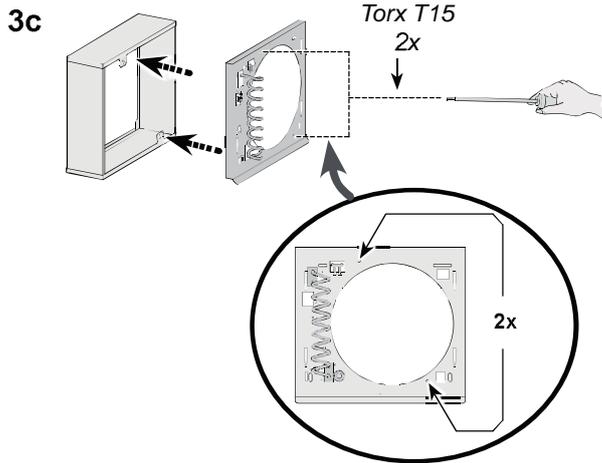
Lunghezza da ottenere = $420 + 118 + 16 = \underline{554 \text{ mm}}$

3b



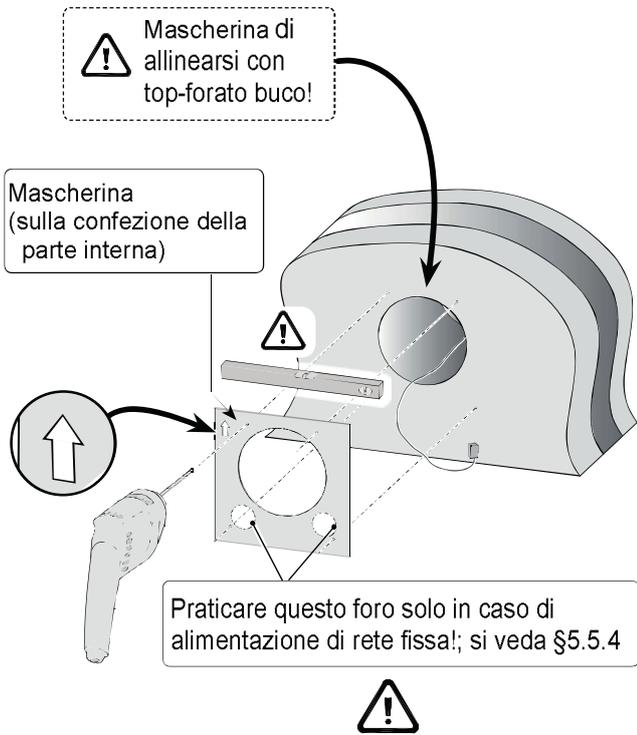
L'allineamento con la parete interna del tubo per il muro!



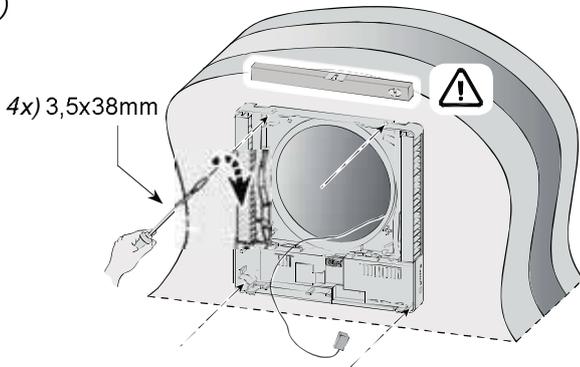


MONTAGGIO UNITA' INTERNA

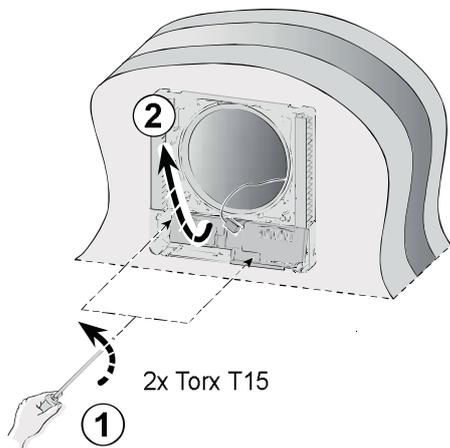
④



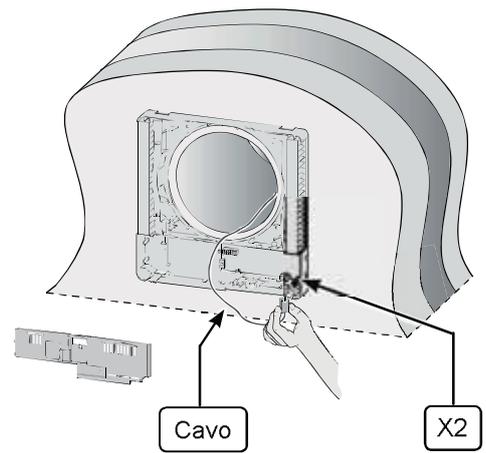
⑤



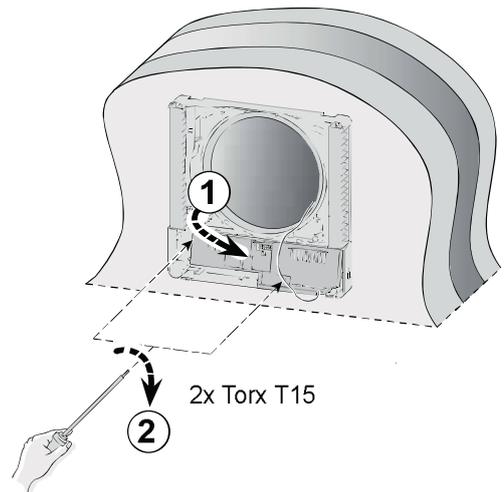
⑥



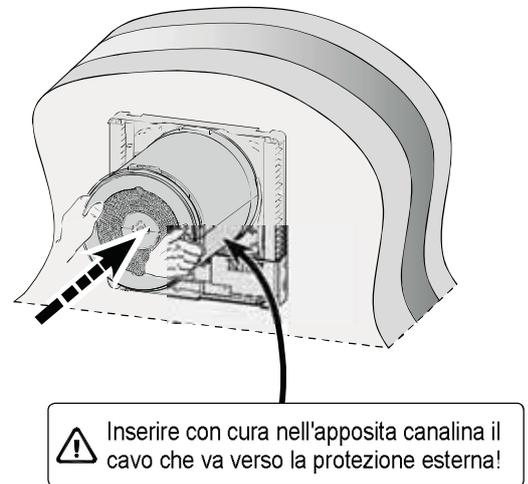
⑦

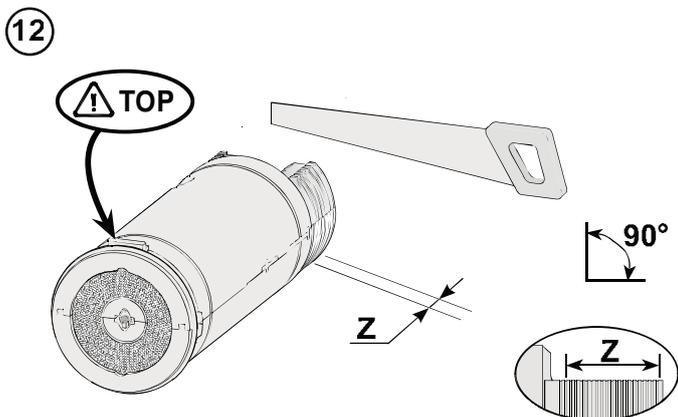
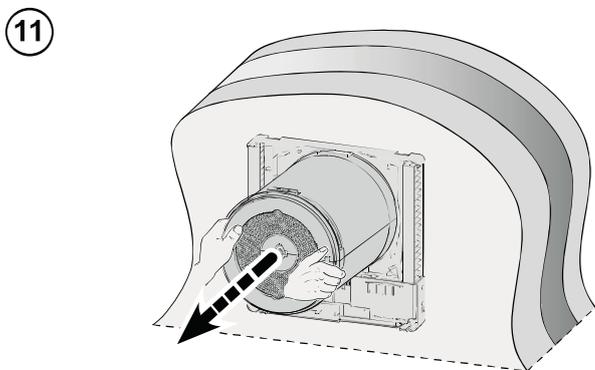
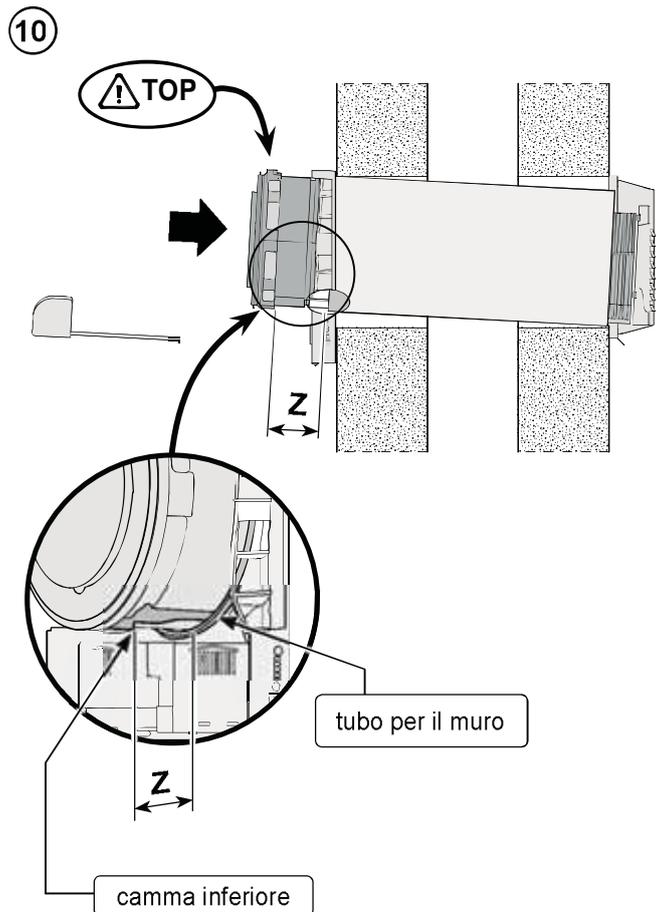


⑧

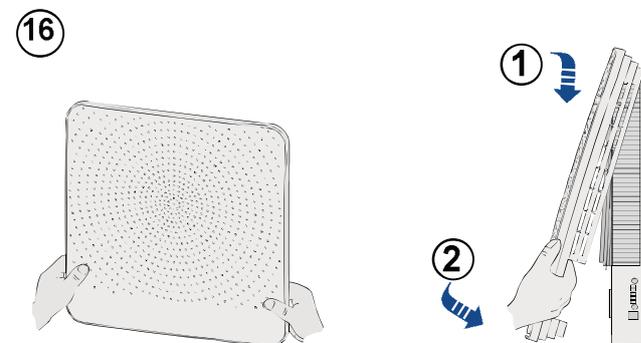
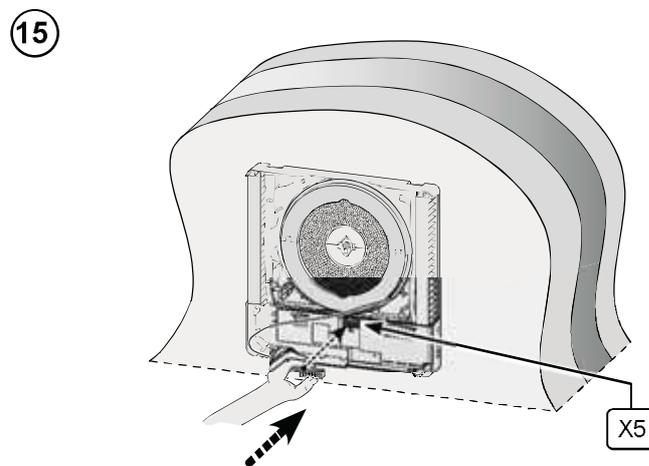
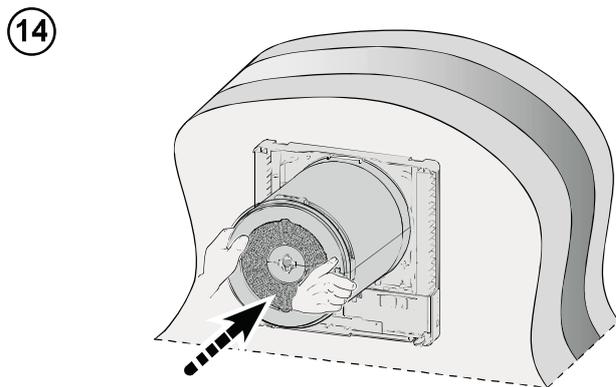
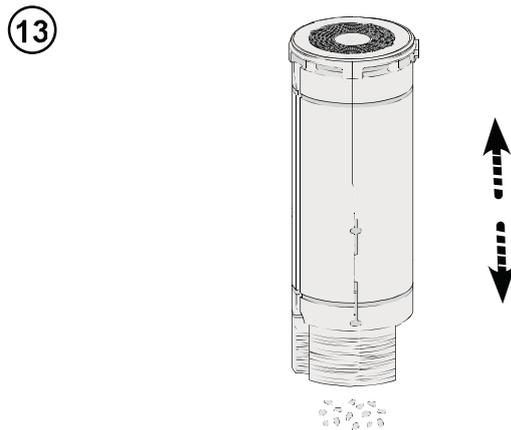


⑨





Z = max. 100 mm
(per il formato Z vedi figura 10)



17 Per i collegamenti elettrici dell'apparecchio si veda §5.5.

Dopo aver collegato l'apparecchio all'alimentazione, lo si può accendere; si veda in proposito §6.1

5.5 Collegamenti elettrici

5.5.1 Collegamento della spina di alimentazione

L'apparecchio viene collegato alla tensione inserendo la spina del cavo di alimentazione in una presa a parete messa a terra e facilmente accessibile. L'impianto elettrico deve ottemperare alle prescrizioni dell'ente fornitore d'energia.

Tenere conto che il preriscaldatore ha una potenza di 175 W.



Avvertenza

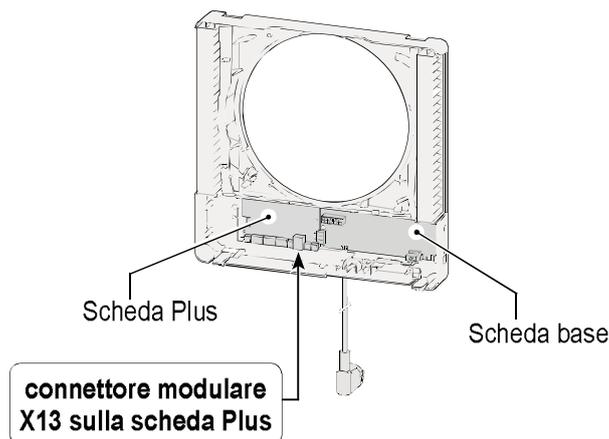
Il preriscaldatore e la scheda di regolazione riportano 230V. In caso di interventi di assistenza scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, estraendo la spina dalla presa.

5.5.2 Collegamento del selettore opzionale (solo nella versione Plus)

Un selettore a 4 posizioni (opzionale) viene collegato al connettore modulare tipo RJ12; collegamento X13 sulla scheda Plus. Questo connettore è raggiungibile dopo aver rimosso la mascherina anteriore e la copertura dei componenti elettronici (in proposito si vedano rispettivamente §8.1 punto 2 e §5.4 punto 6).

Qualora venga installato un selettore con spia del filtro si deve sempre montare una spina RJ12 con cavo modulare a 6 vie. Qualora sia collegato un selettore a 4 posizioni, si può scegliere per la ventilazione tra 15 m³/h, 25 m³/h, 40 m³/h e 70 m³/h.

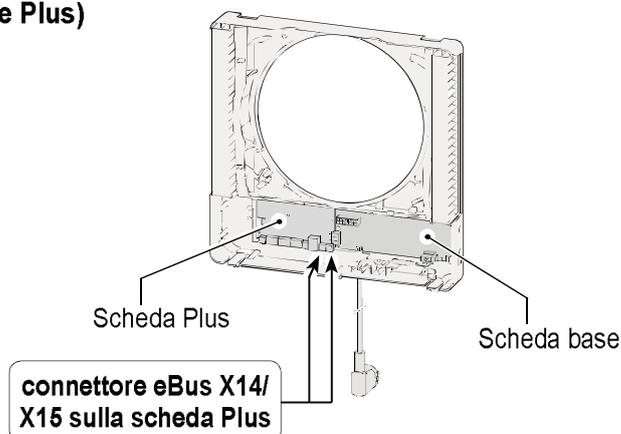
Per esempi di collegamento del selettore si vedano i paragrafi §10.4.1 e §10.4.2.



5.5.3 Collegamento del connettore eBus (solo nella versione Plus)

L'Air 70 funziona con il protocollo eBus. Per il collegamento eBus sulla scheda Plus ci sono due connettori a vite a 2 poli (rimovibili), X14 e X15.

Il protocollo eBus viene usato, per esempio, in caso di collegamento in rete di più apparecchi (controllo in cascata) (si veda §10.7). Per motivi di polarità, i contatti X1-1 devono coincidere con X1-1 e i contatti X1-2 con X1-2; l'apparecchio non funziona se i piedini vengono invertiti.



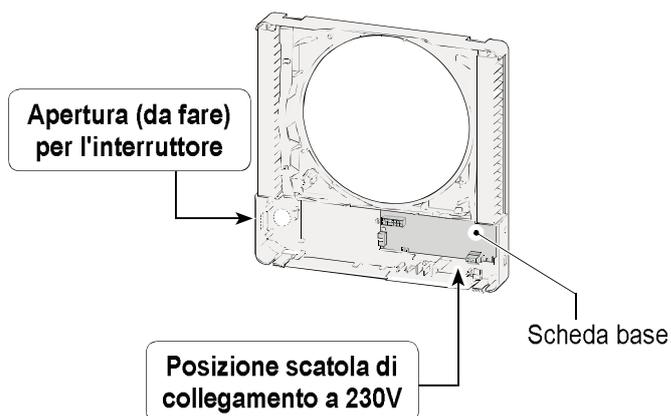
5.5.4 Collegamento dell'interruttore opzionale On/Off

Qualora l'Air 70 venga collegato permanentemente a 230V, l'apparecchio (sia la versione base che la versione Plus) deve venir dotato dell'interruttore opzionale a due poli On/Off.

Lo si può montare sul lato sinistro dell'apparecchio; allo scopo è stata prevista un'apertura (da fare).

Per posizionare quest'alimentazione permanente occorre effettuare un foro per una scatola di collegamento nella parete dietro l'apparecchio. La posizione esatta della scatola di collegamento è indicata sulla mascherina di foratura che viene usata per fare i fori nella parte interna (si veda §5.4 punto 4).

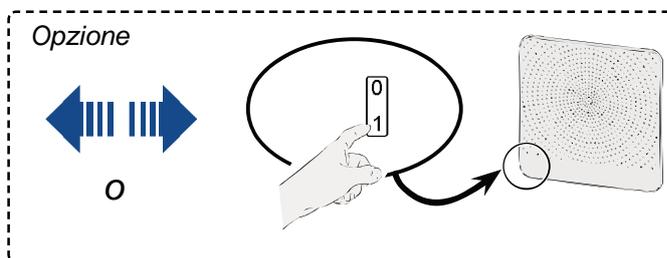
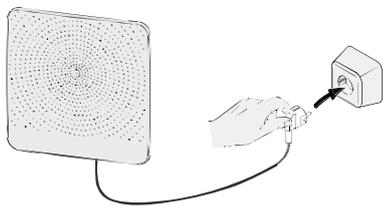
Per il collegamento elettrico di questo interruttore On/Off consultare le istruzioni di montaggio fornite con l'interruttore stesso.



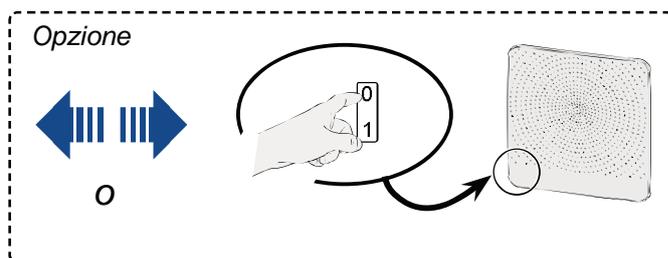
6.1 Collegare l'apparecchio all'alimentazione c.c. Staccare l'alimentazione dell'apparecchio

- Accensione e spegnimento dell'apparecchio inserendo o estraendo la spina di rete oppure, qualora sia presente l'interruttore di rete opzionale, posizionando detto interruttore rispettivamente su 1 o 0.

Collegare l'apparecchio all'alimentazione



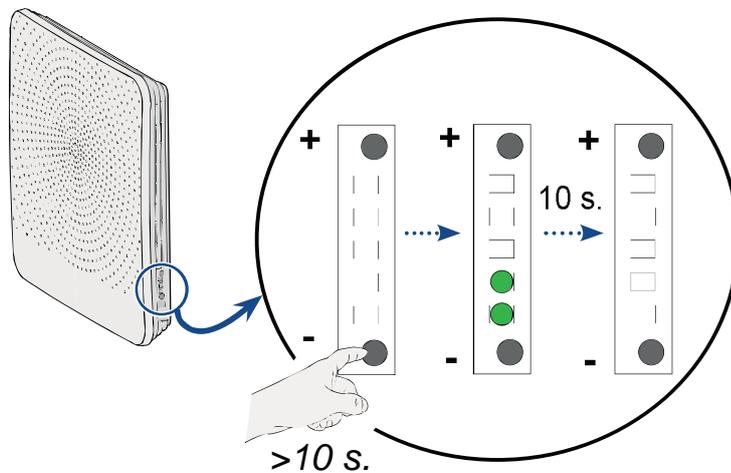
Staccare l'alimentazione dell'apparecchio



6.2 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

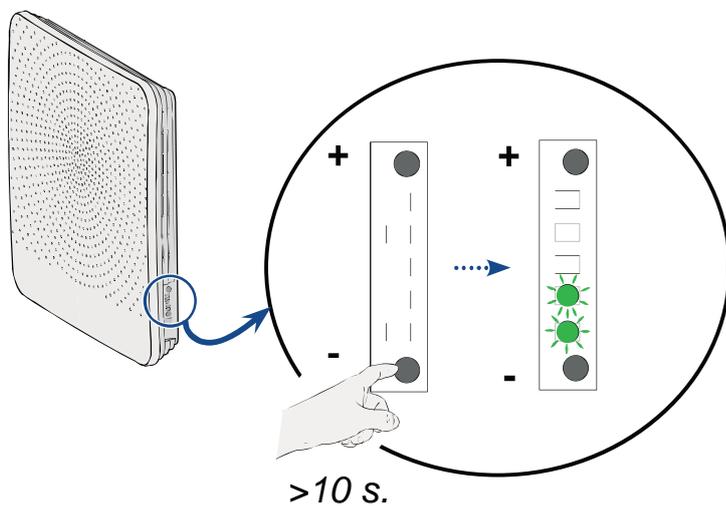
- Accensione e spegnimento premendo i pulsanti sull'apparecchio.

ACCENSIONE



I LED verdi della velocità di ventilazione impostata si accendono per 10 secondi e poi si spengono.

SPEGNIMENTO

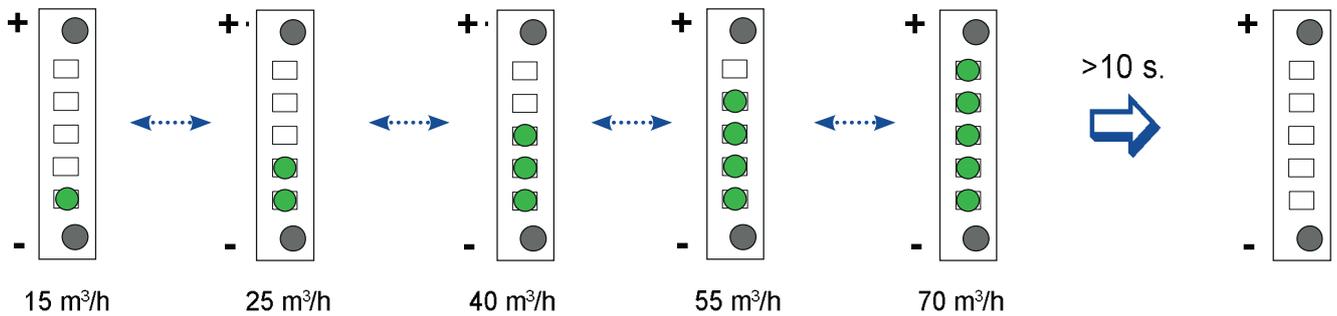
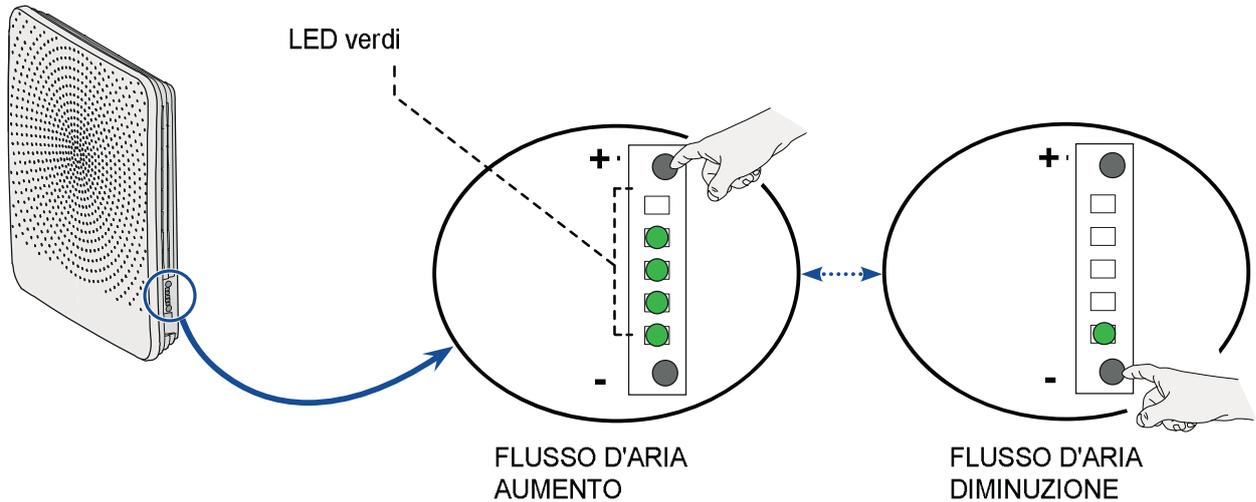


I LED verdi della velocità di ventilazione impostata lampeggiano per 10 secondi e poi si spengono.

6.2 Impostazione del flusso d'aria

Il flusso d'aria dell'Air 70 è impostato di fabbrica al valore 40 m³/h. Con l'ausilio di due pulsanti si può impostare il flusso ai valori 15 m³/h, 25 m³/h, 40 m³/h, 55 m³/h o 70 m³/h.

Dopo aver ricevuto il comando i led verdi indicano brevemente la velocità di ventilazione; dopo 10 secondi si spengono. Le prestazioni e il consumo energetico dell'Air 70 dipendono dalla quantità d'aria impostata e anche dalla sporcizia dei filtri.



6.3 Altre impostazioni installatore

È possibile modificare anche altre impostazioni dell'Air 70. Quest'operazione è possibile solo per mezzo del programma di assistenza Brink service tool. Per un elenco di tutte le impostazioni modificabili si veda il capitolo §13.1.

Per ulteriori informazioni e modalità di modifica di queste altre impostazioni dell'Air 70, consultare il manuale fornito insieme al programma di assistenza (Brink servicetool).

7.1 Analisi dei guasti

Quando l'unità di controllo dell'apparecchio rileva un guasto, questo viene indicato per mezzo di uno o più led rossi lampeggianti.



Quando un LED rosso rimane acceso il filtro deve essere pulito o sostituito; si veda in proposito §8.1.

L'apparecchio fa una distinzione tra guasti che consentono comunque il suo funzionamento (limitato) e guasti gravi (di blocco) che comportano la disattivazione del ventilatore.

L'apparecchio rimane in questo stato fino a quando non verrà risolto il problema. Successivamente l'apparecchio effettuerà un ripristino automatico (Auto reset).

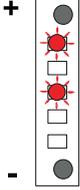
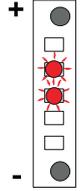
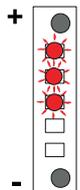
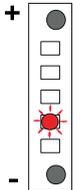
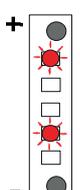
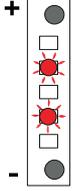
Guasto che non provoca il blocco

In presenza di un guasto che non provoca il blocco, l'apparecchio continua a funzionare (in modo limitato).

Guasto di blocco

In presenza di un guasto di blocco, l'apparecchio non funzionerà più. La spia rossa sul selettore (se presente) lampeggia. In questo caso si deve contattare l'installatore per risolvere il problema. Un guasto di blocco non può essere risolto staccando l'alimentazione dell'apparecchio: occorre prima riparare il guasto.

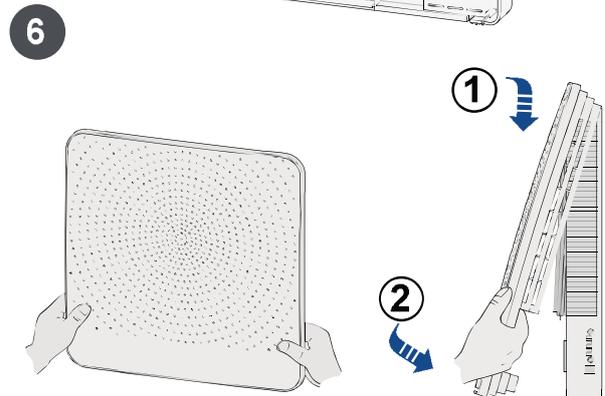
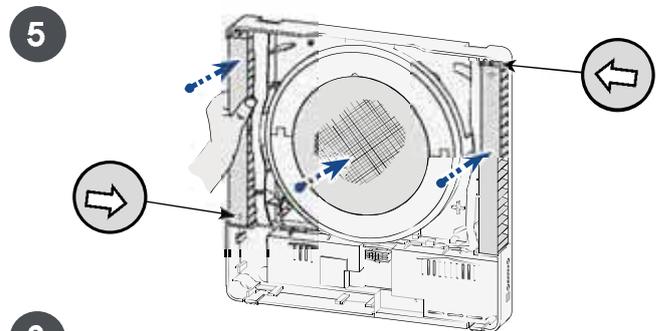
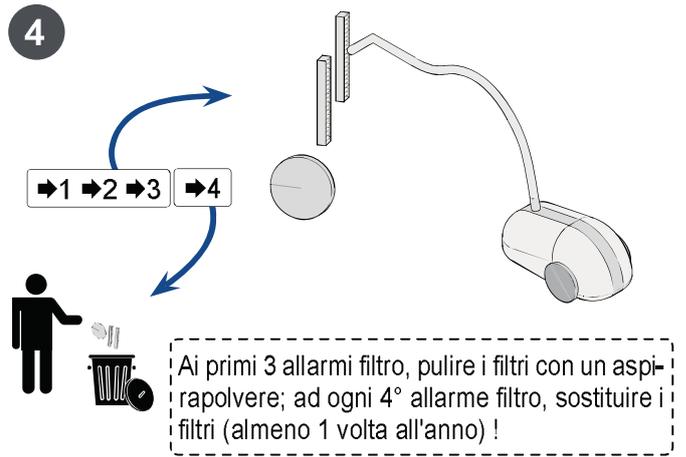
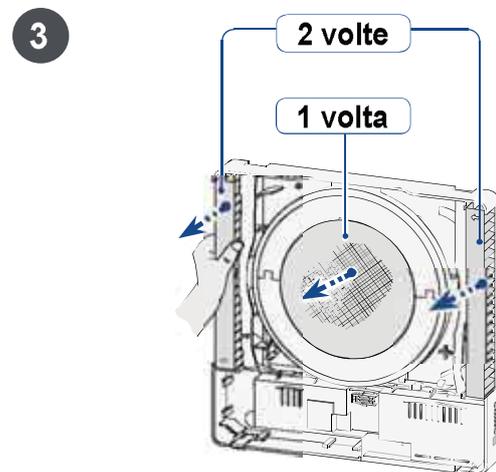
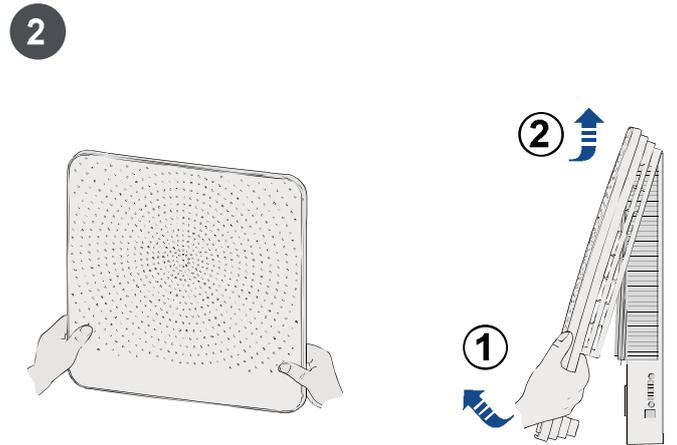
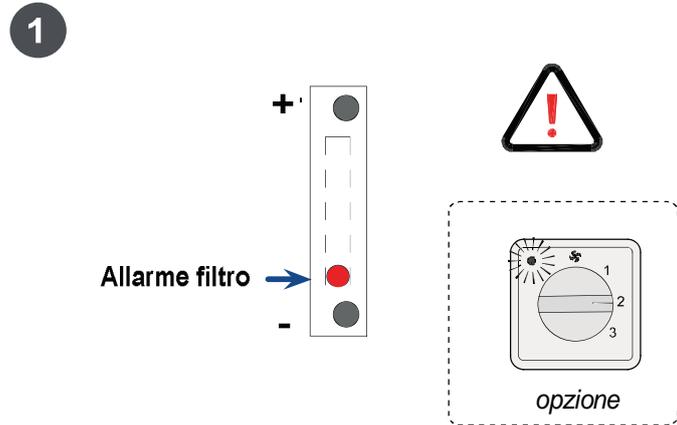
Codice d'errore (LED rossi lampeggianti)	Causa	Azione dell'apparecchio	Intervento dell'installatore
	Ventilatore (guasto di blocco)	<ul style="list-style-type: none"> * Disattivazione del ventilatore * Disattivazione del preriscaldatore * Se presente, la valvola di bypass si chiude e si blocca * Tentativo di riavviamento ad intervalli di 5 minuti 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare cablaggio ventilatore * Sostituire il cablaggio o il ventilatore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Bypass	<ul style="list-style-type: none"> * L'apparecchio continua a funzionare * La valvola di bypass si blocca 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare cablaggio del motore a passi * Sostituire il cablaggio o il motore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Sensore della temperatura esterna (guasto di blocco)	<ul style="list-style-type: none"> * Disattivazione del ventilatore * Disattivazione del preriscaldatore * Se presente, la valvola di bypass si chiude e si blocca 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare il cablaggio del sensore * Sostituire il cablaggio o il sensore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Sensore della temperatura interna	<ul style="list-style-type: none"> * Se presente, la valvola di bypass si chiude e si blocca 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare il cablaggio del sensore * Sostituire il cablaggio o il sensore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente

Codice d'errore (LED rossi lampeggianti)	Causa	Azione dell'apparecchio	Intervento dell'installatore
	Preriscaldatore	<ul style="list-style-type: none"> * L'apparecchio continua a funzionare, velocità dei ventilatori diminuisce 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare il cablaggio preriscaldatore * Sostituire il cablaggio o il preriscaldatore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Sensore CO ₂	<ul style="list-style-type: none"> * L'apparecchio continua a funzionare * La regolazione della CO₂ si disattiva 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare il cablaggio del sensore * Sostituire il cablaggio o il sensore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Sensore dell'umidità	<ul style="list-style-type: none"> * L'apparecchio continua a funzionare * La regolazione della RH si disattiva 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare il cablaggio del sensore * Sostituire il cablaggio o il sensore * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Guasto della scheda Plus (guasto di blocco)	<ul style="list-style-type: none"> * Disattivazione del ventilatore * Disattivazione del preriscaldatore * Se presente, la valvola di bypass si chiude e si blocca 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare collegamento scheda Plus * Sostituire la scheda Plus * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Errore di comunicazione Brink Home i module	<ul style="list-style-type: none"> * L'apparecchio continua a funzionare * La comunicazione con il Brink Home i module si interrompe 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare collegamento Brink Home i module * Controllare collegamento scheda Plus * Sostituire il Brink Home i module * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente
	Selettore a 4 posizioni, circuito tra i terminali	<ul style="list-style-type: none"> * L'apparecchio continua a funzionare in posizione 1 	<ul style="list-style-type: none"> * Togliere la tensione all'apparecchio * Controllare collegamento selettore a 4 posizioni * Sostituire se necessario il selettore a 4 posizioni * Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione * Il guasto è stato resettato automaticamente

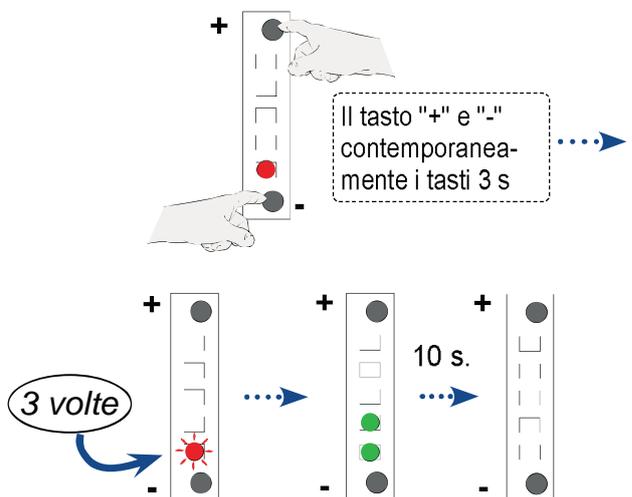
8.1 Pulizia dei filtri

La manutenzione che deve essere effettuata dall'utente si limita alla pulizia periodica o alla sostituzione dei filtri. Pulire i filtri solo quando richiesto dal led rosso.

Non è consentito usare l'apparecchio senza filtri!



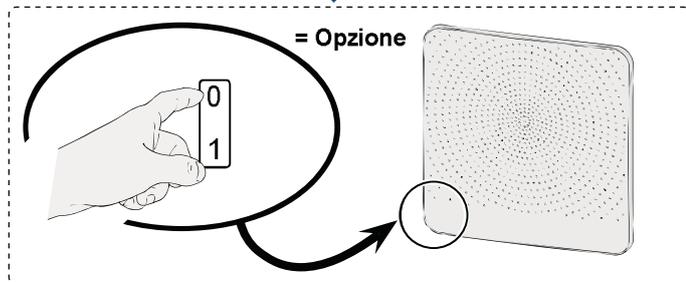
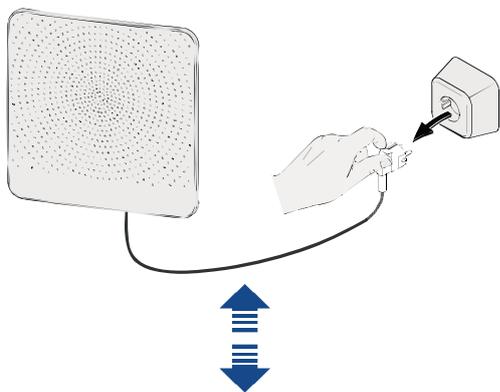
7 Resettaggio contatore filtro



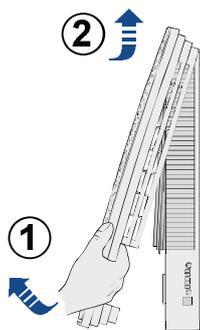
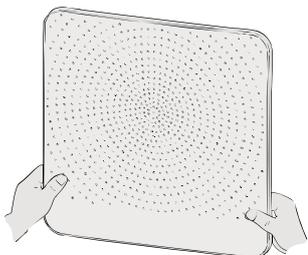
8.2 Manutenzione a cura dell'installatore

Gli interventi di manutenzione dell'installatore consistono nella pulizia dello scambiatore e del ventilatore. A seconda delle condizioni di funzionamento, questi interventi devono essere eseguiti ad intervalli di circa 3 anni.

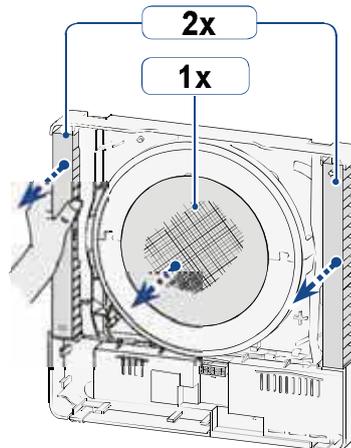
- 1 Staccare l'alimentazione di rete.



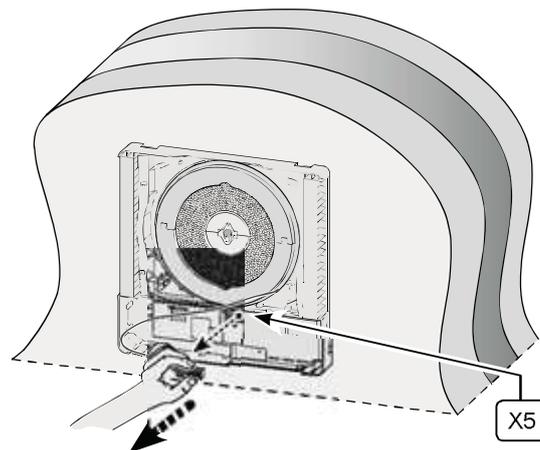
- 2 Rimuovere la mascherina anteriore.



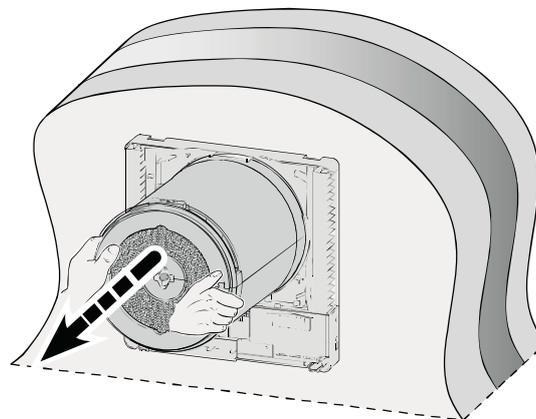
- 3 Rimuovere i filtri.



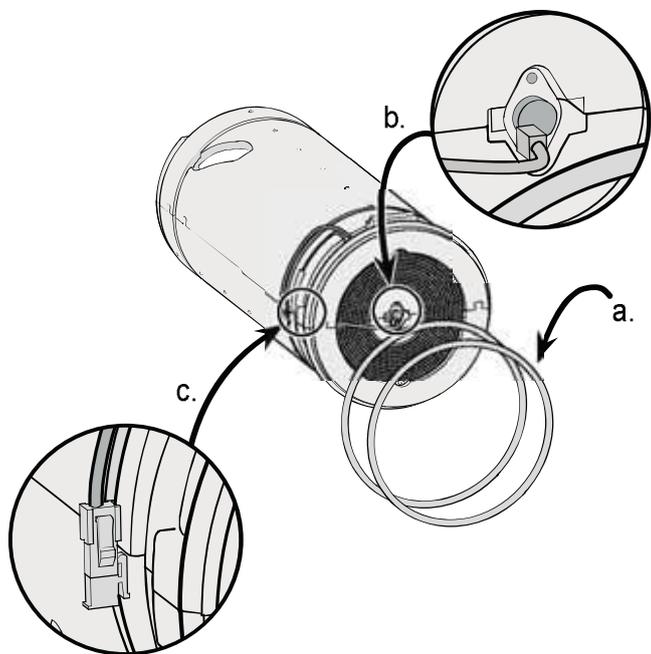
- 4 Estrarre la spina X5 a 14 poli dalla scheda base.



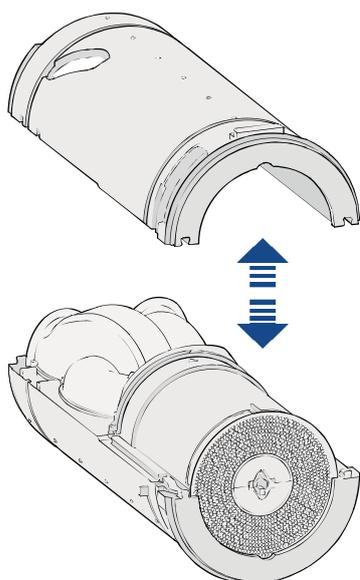
- 5 Estrarre con cautela dall'apparecchio, tirandola a sé, la parte interna.



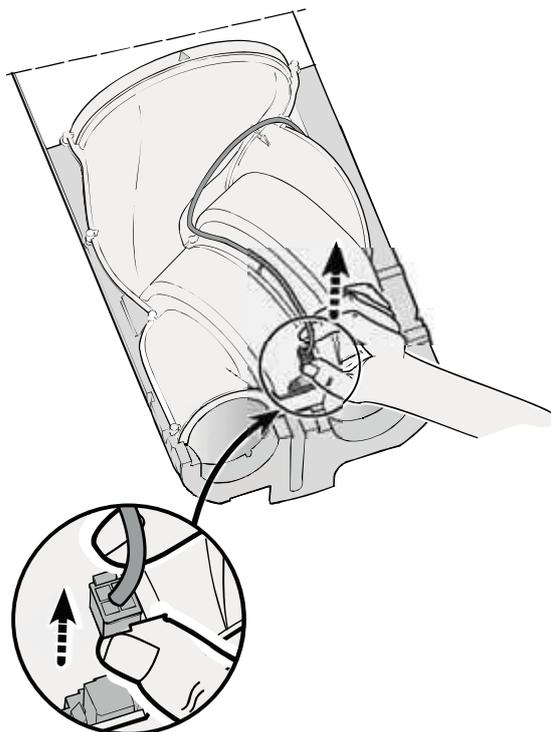
- 6 a. Rimuovere i 2 anelli di tenuta della parte interna,
 b. Staccare la spina del cavo di bypass dal motore,
 c. Rimuovere il cavo del sensore della temperatura (inclusa la spina) dalla scanalatura del pezzo superiore.



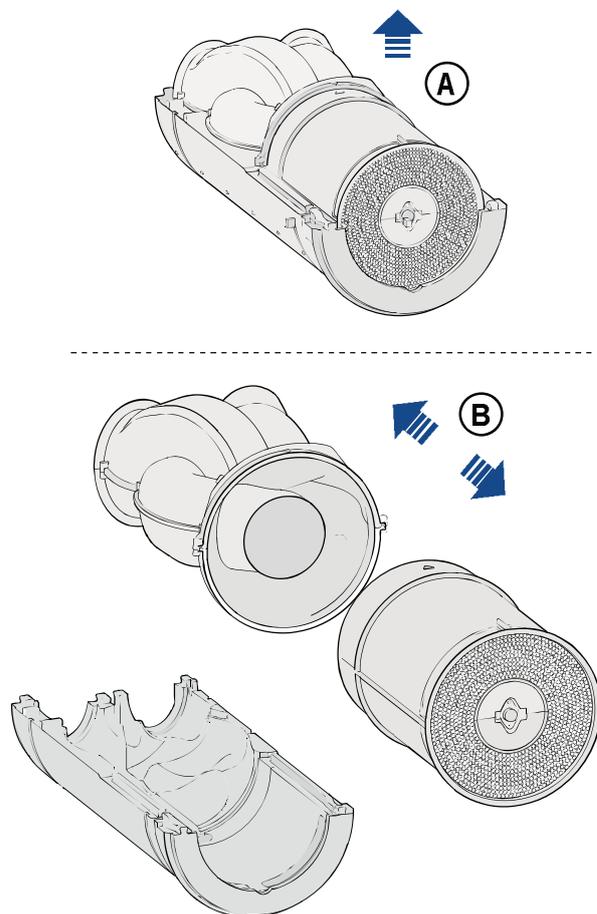
- 7 Separare le due parti superiore e inferiore in modo da poter raggiungere lo scambiatore di calore e l'alloggiamento del ventilatore.



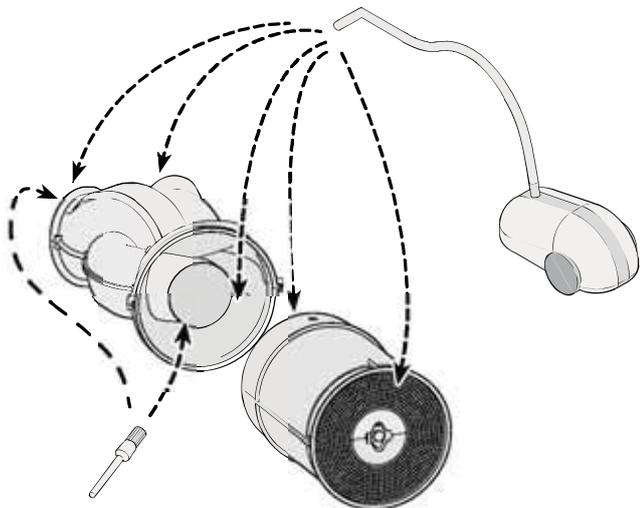
- 8 Estrarre la spina a 4 poli dall'alloggiamento del ventilatore.



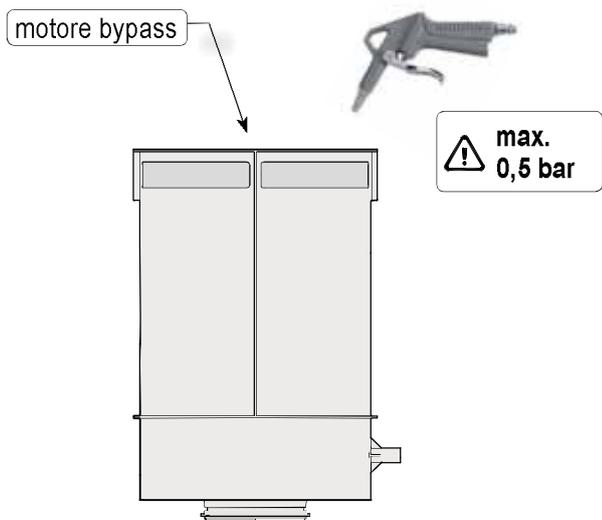
- 9 Estrarre l'unità di ventilazione e lo scambiatore di calore dalle parti in EPP (A). Staccare poi l'unità di ventilazione dallo scambiatore di calore (B).



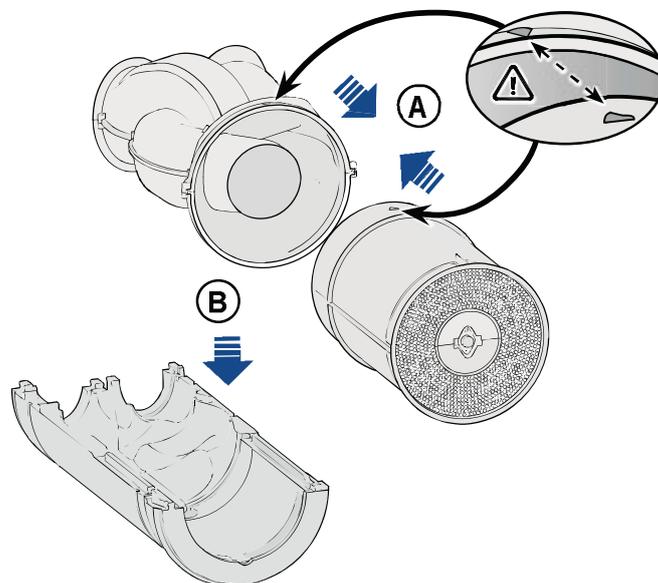
10 Pulire con un aspirapolvere e un pennello morbido sia l'unità di ventilazione che lo scambiatore di calore.



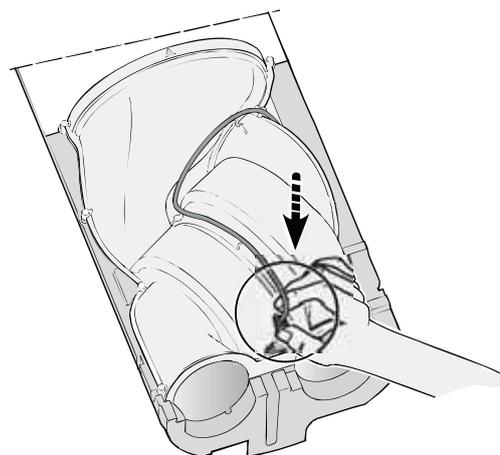
11 Soffiare se possibile con bassa pressione (max. 0,5 bar) in modo da asciugare l'interno dello scambiatore.



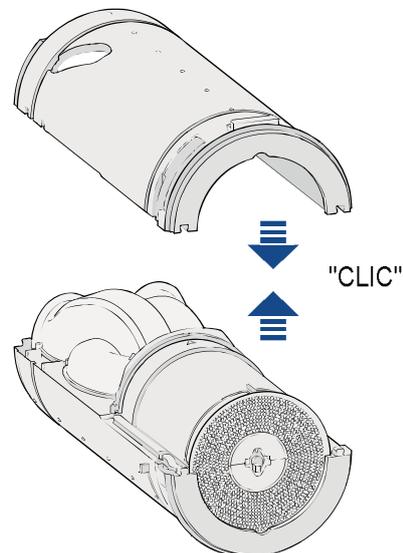
12 Riunire lo scambiatore di calore pulito e l'unità di ventilazione (A) e adagiarli nella parte inferiore in EPP (B). Nel montaggio assicurarsi che le frecce presenti sull'alloggiamento siano di nuovo una di fronte all'altra!



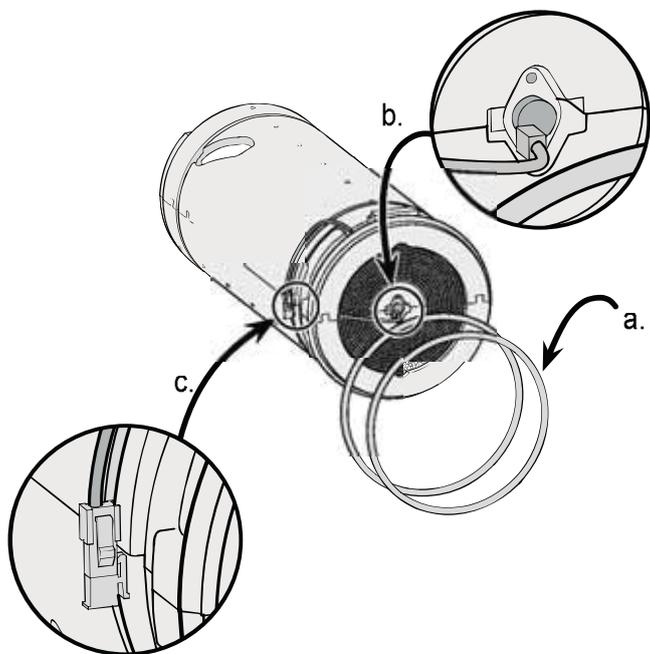
13 Ricollegare il cavo del ventilatore.



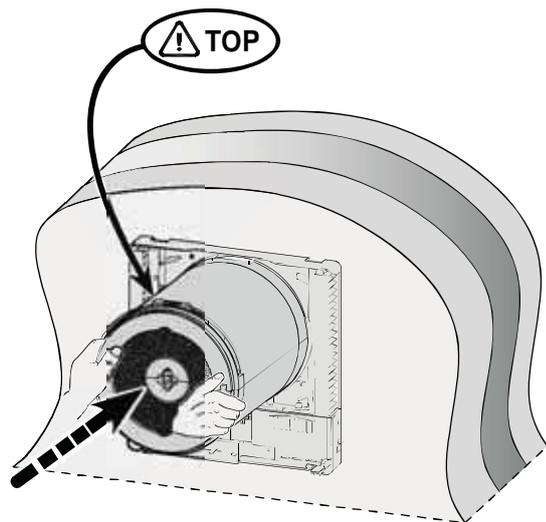
14 Richiudere le due parti in EPP.



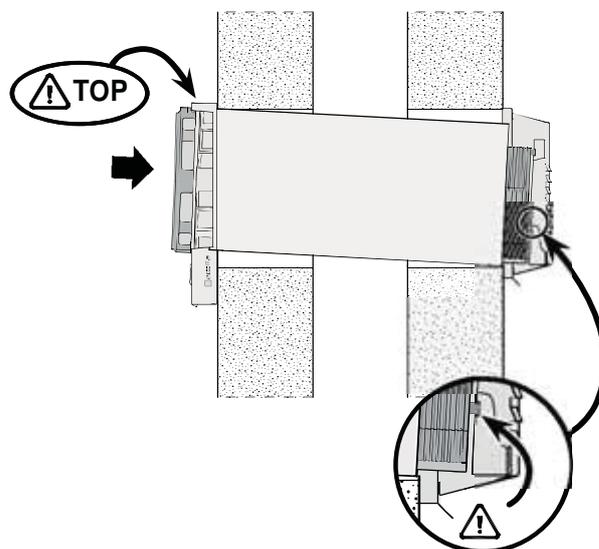
- 15 a. Inserire con cura i due anelli di gomma nelle apposite scanalature; gli anelli sono realizzati in modo simmetrico, di conseguenza la direzione di montaggio non è importante;
 b. Ricollegare poi la spina del motore del bypass;
 c. Rimettere il cavo di bypass e la presa nell'apposita scanalatura.



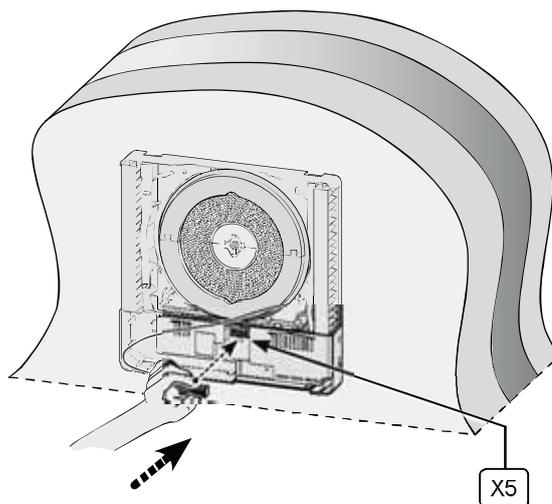
- 16 Reinserire nell'apparecchio la parte interna completamente rimontata; assicurarsi che il cavo proveniente dalla protezione esterna sia ben inserito nell'apposita scanalatura!



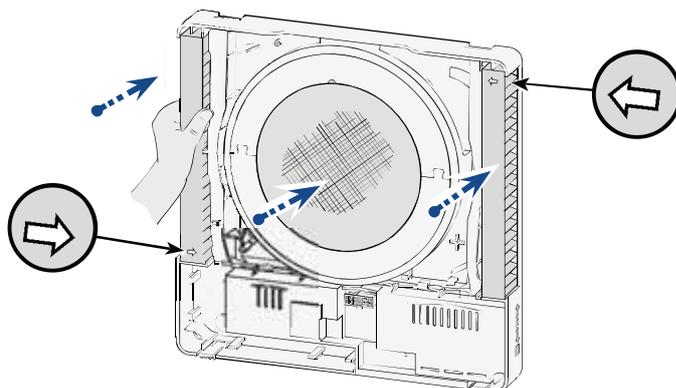
- 17 Accertarsi che la parte interna si saldi bene all'anello di tenuta sulla protezione esterna.



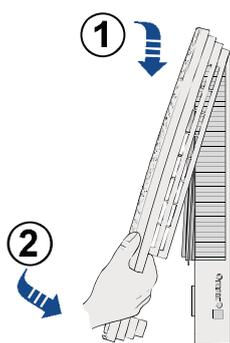
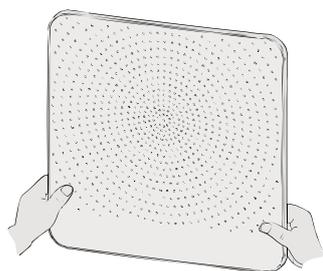
- 18 Ricollegare il connettore a 14 poli al cavo del ventilatore.



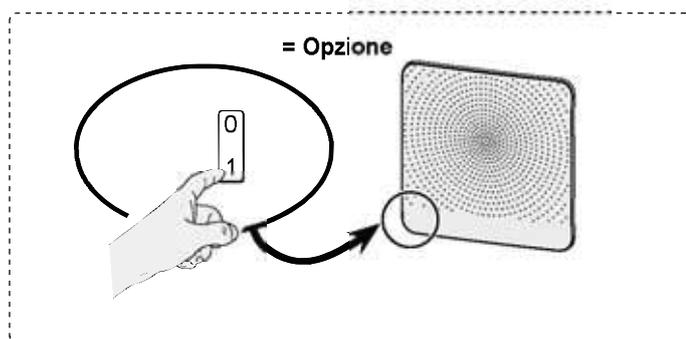
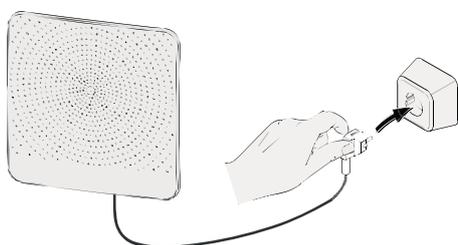
- 19 Montare nuovi filtri; fare attenzione alla posizione delle frecce sui filtri.



20 Rimontare la protezione esterna sull'apparecchio.

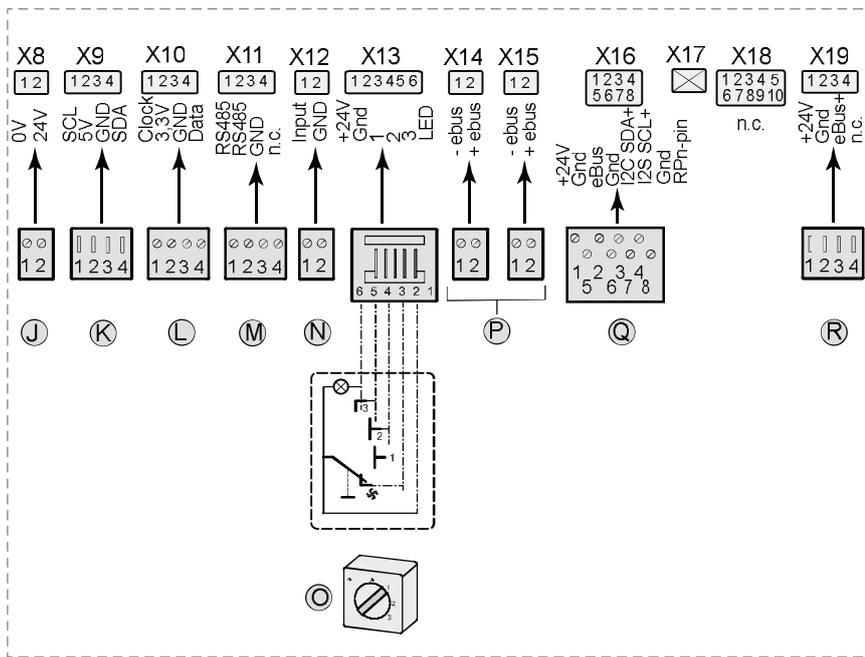
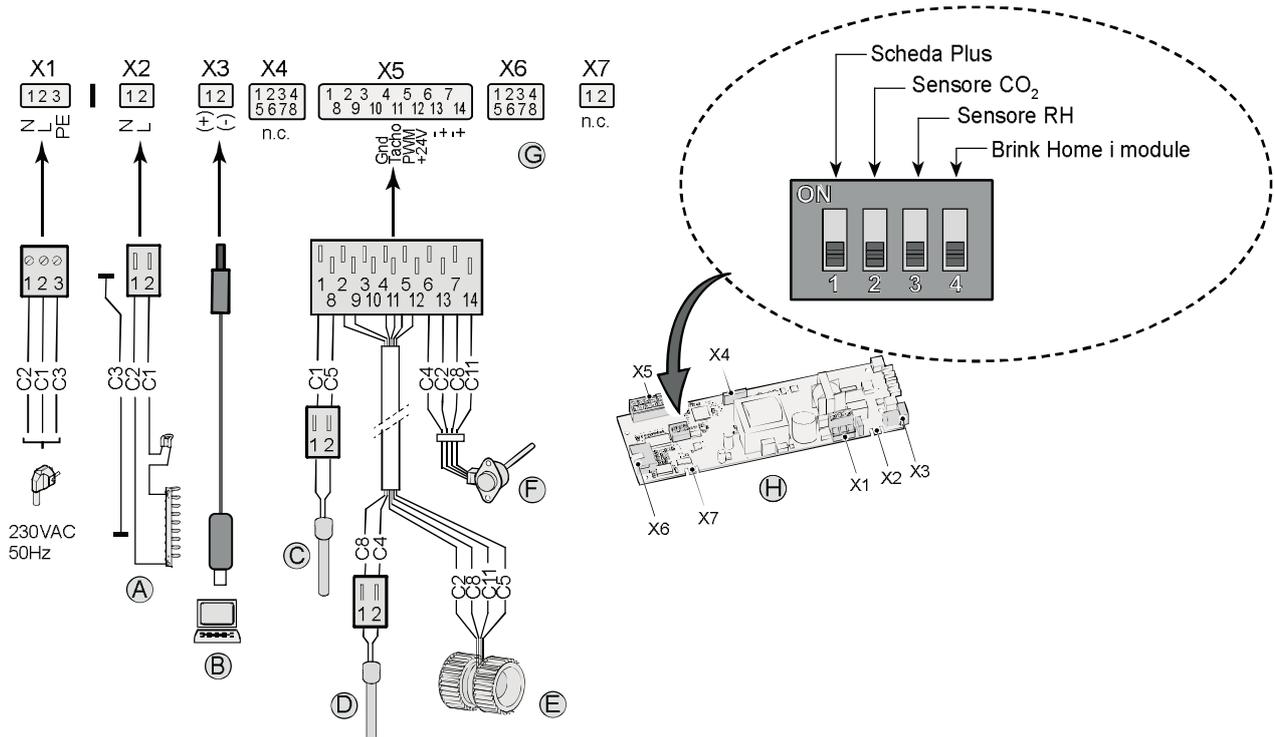


21 Ricollegare l'apparecchio alla tensione di 230 V.



22 Riazerare il contatore del filtro dopo aver sostituito/pulito i filtri (si veda in proposito §8.1 punto 7)

9.1 Schema di cablaggio



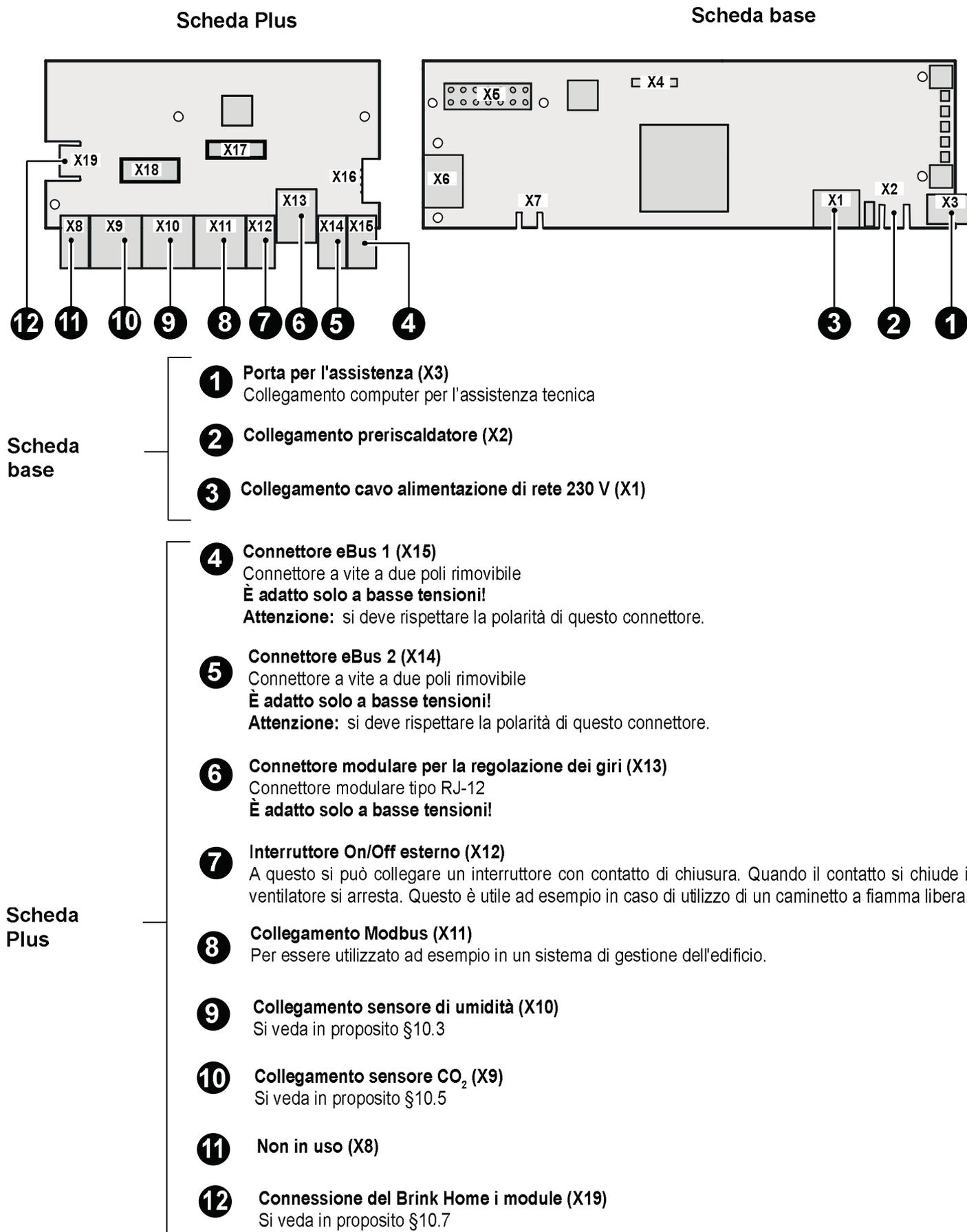
Scheda base

- A = Preriscaldatore incl. massima protezione
- B = Porta per l'assistenza
- C = Sensore della temperatura esterna 10K NTC
- D = Sensore della temperatura interna 10K NTC
- E = Ventilatore
- F = Motore a passi del bypass
- G = Presa di connessione con scheda Plus
- H = Scheda base

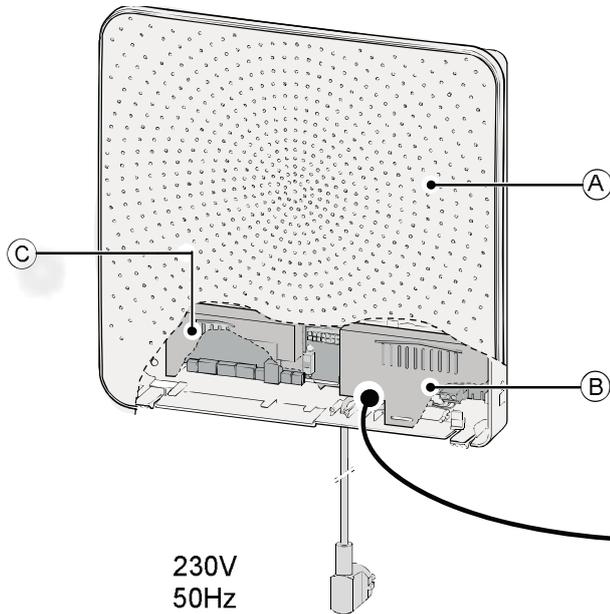
Scheda Plus

- J = Non ancora in uso
- K = Collegamento sensore CO₂
- L = Collegamento sensore RH
- M = Collegamento Modbus
- N = Interruttore On/Off esterno
- O = Collegamento selettore a 4 posizioni
- P = Collegamenti Ebus
- Q = Presa di connessione con scheda base
- R = Ebus + power Brink Home i module
- S = Scheda Plus

10.1 Collegamento dei connettori

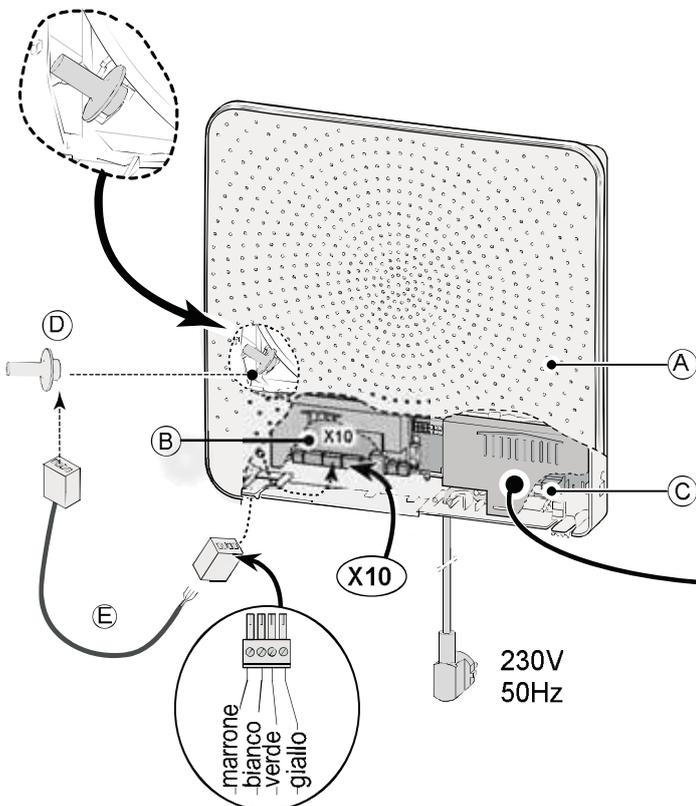


10.2 Collegamento Scheda Plus



- A = Air 70
- B = Scheda base
- C = Scheda Plus
- Il connettore della scheda "Plus" si innesta direttamente in quello della scheda base.
- D = Impostare l'interruttore a scheda de base di scheda; Dip-switch 1 su ON

10.3 Collegamento sensore dell'umidità relativa (RH) (solo con scheda Plus)

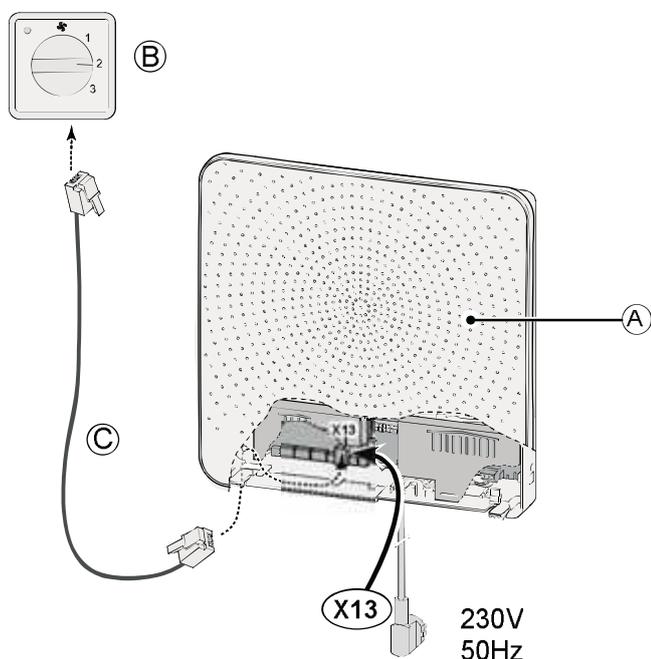


- A = Air 70
- B = Scheda Plus
- C = Scheda base
- D = Sensore RH: fissare nella posizione indicata sull'apparecchio
- E = Cavo fornito insieme al sensore RH: collegare il connettore montato sul cavo al collegamento X10 della scheda
- F = Impostare dip-switch sulla scheda base per il sensore RH; Dip-switch 3 su ON

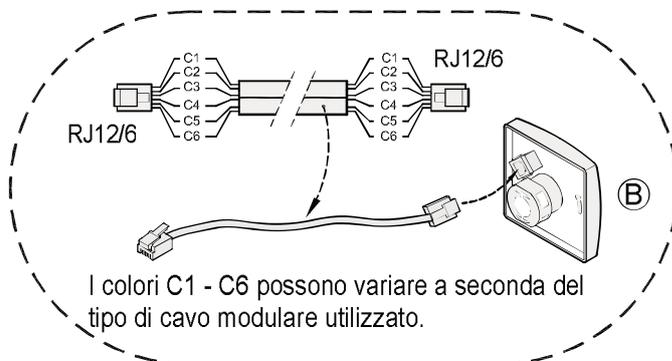
10.4 Esempi di collegamento del selettore (solo con scheda Plus)

È possibile collegare un selettore al connettore modulare X13 dell'Air 70. Questo connettore modulare è direttamente raggiungibile togliendo la mascherina anteriore e la copertura dei componenti elettronici (si veda §8.1).

10.4.1 Selettore con spia del filtro (solo con scheda Plus)



- A = Air 70
- B = Selettore con spia del filtro
- C = Cavo modulare

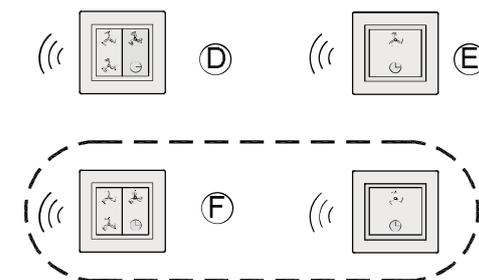
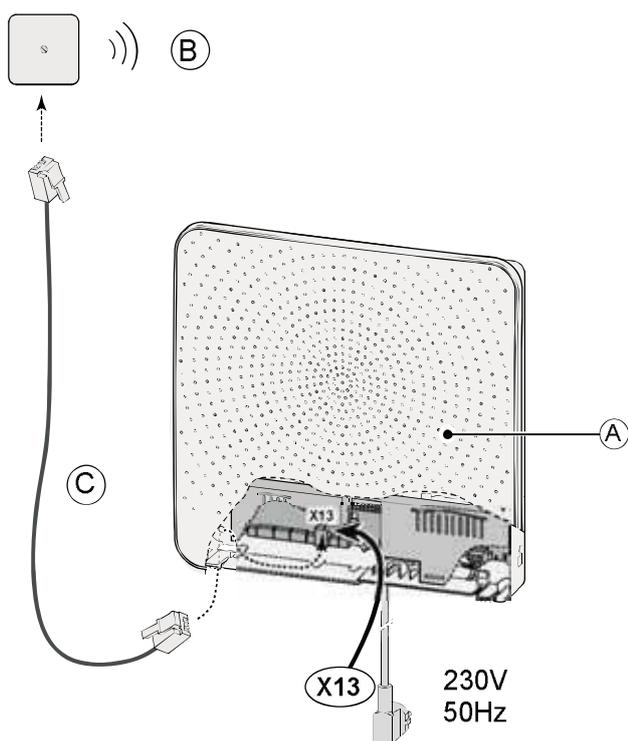


Attenzione:

La "linguetta" di entrambi i connettori modulari del cavo deve corrispondere con la marcatura sul cavo modulare stesso.

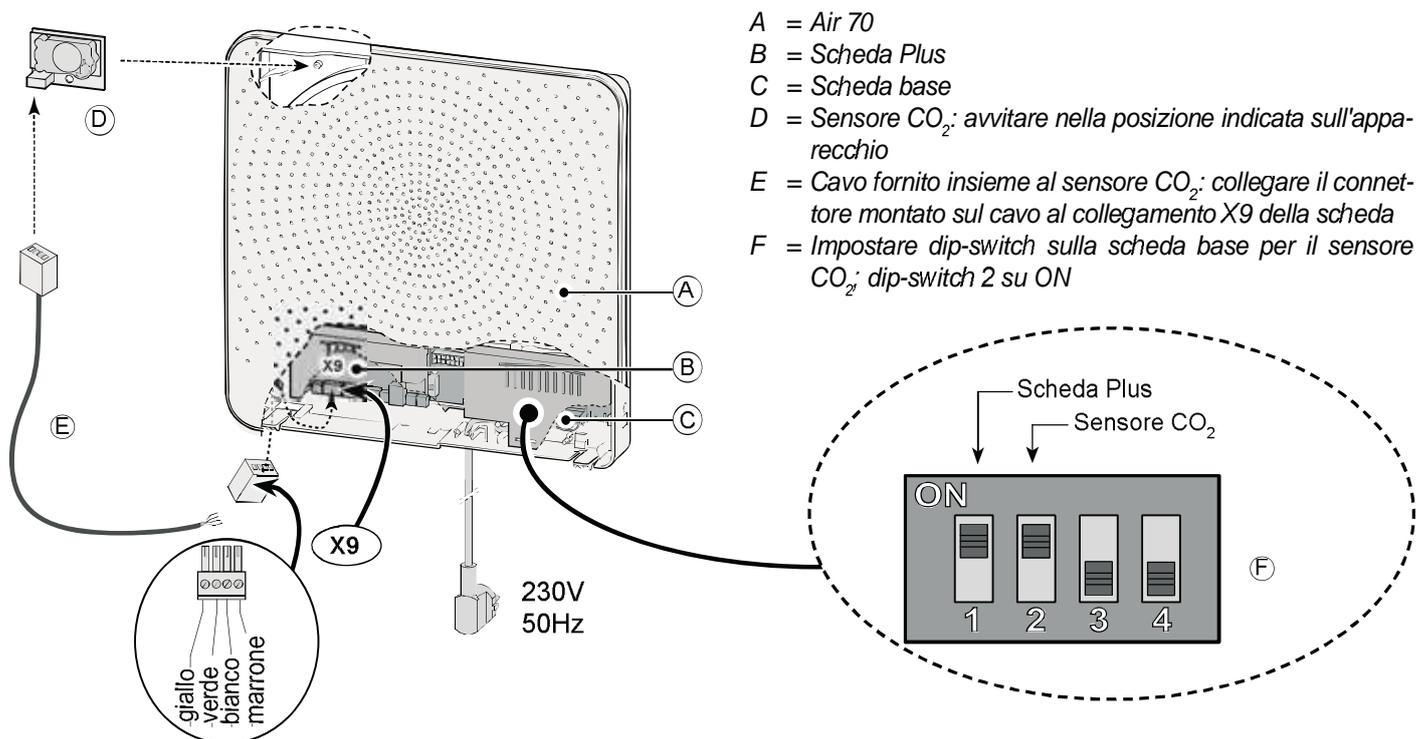
Con il selettore a 4 posizioni si può attivare anche la funzione boost, della durata di 30 minuti, mantenendo il selettore nella posizione 3 per meno di 2 secondi per poi riportarlo subito nella posizione 1 o 2. La funzione boost si resetta mantenendo il selettore nella posizione 3 per più di 2 secondi o mettendo il selettore nella posizione di assenza (☺).

10.4.2 Telecomando senza fili (senza indicazione del filtro) / (solo con scheda Plus)

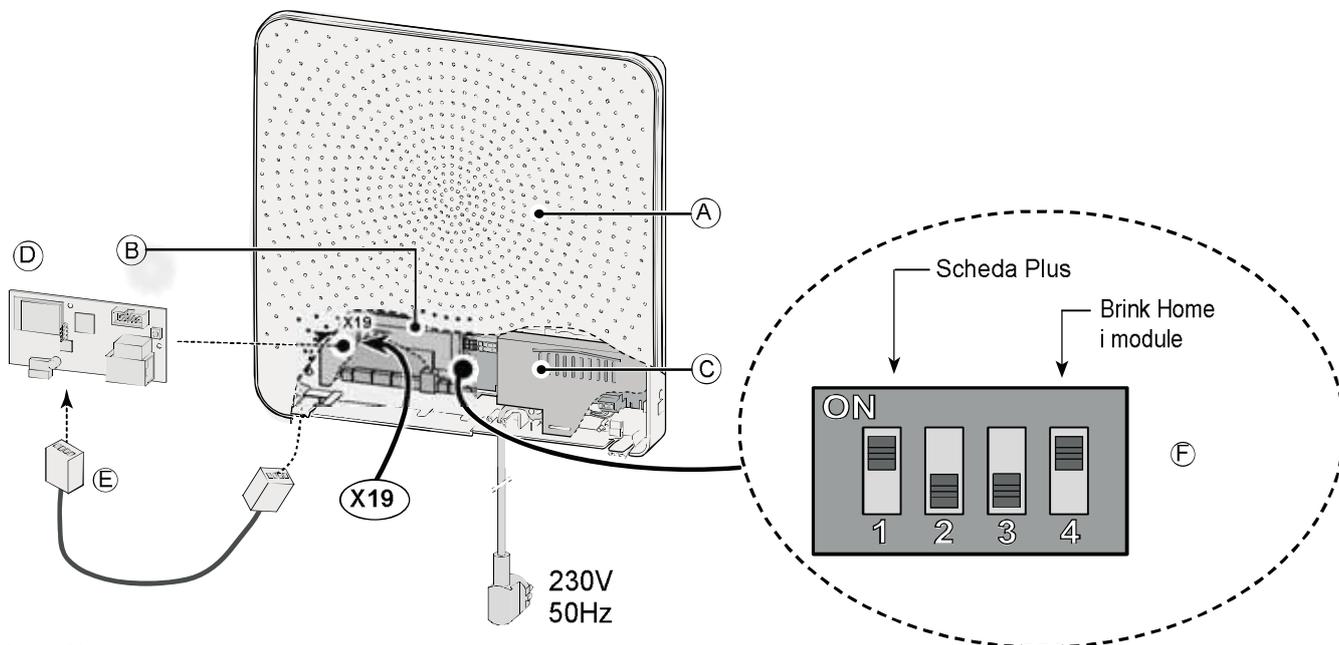


- A = Air 70
- B = Ricevitore per telecomando senza fili
- C = Cavo modulare
- D = Trasmettitore a 4 posizioni
- E = Trasmettitore a 2 posizioni
- F = Eventuali trasmettenti supplementari a 2 o 4 posizioni (un solo ricevitore può essere predisposto per un numero massimo di 6 trasmettenti)

10.5 Collegamento sensore CO₂ (solo con scheda Plus)



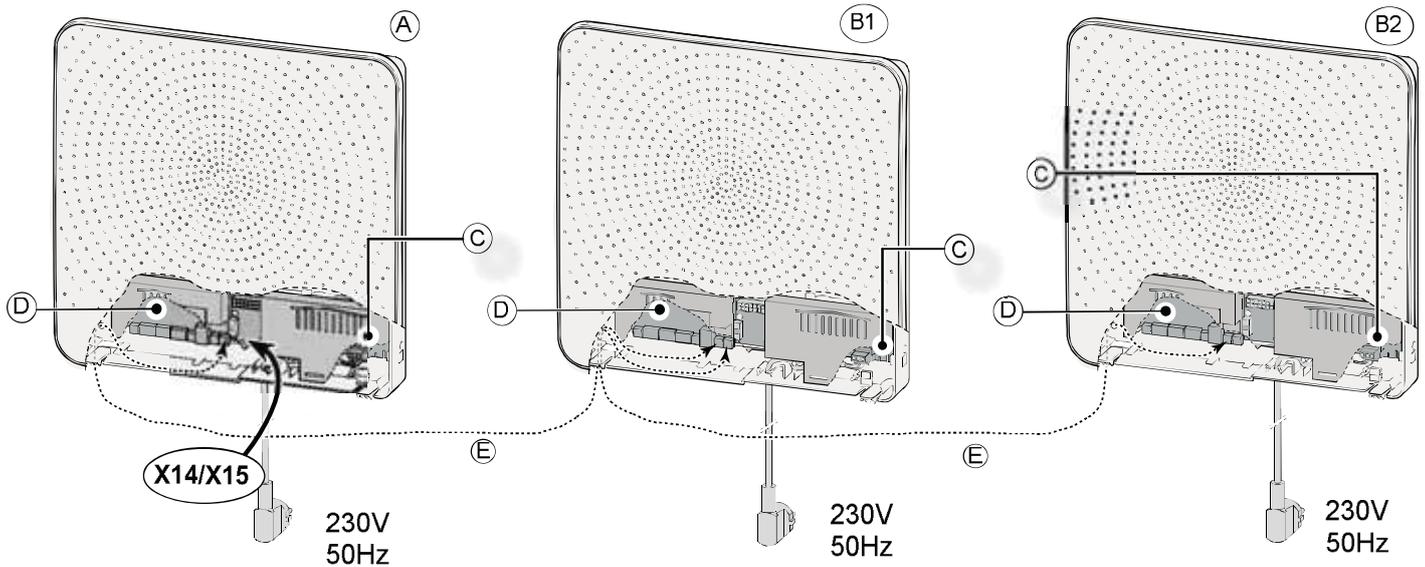
10.6 Collegamento Brink Home i module (solo con scheda Plus)



- A = Air 70
 B = Scheda Plus
 C = Scheda base
 D = Brink Home i module: montare con la staffa in dotazione sopra la scheda Plus
 E = Cavo fornito insieme al Brink Home i module;
 Collegare il connettore montato sul cavo sul collegamento X19 della scheda
 F = Impostare dip-switch sulla scheda base per il Brink Home i module; dip-switch 4 su ON

Per ulteriori informazioni sull'applicazione e sul collegamento del Brink Home i module consultare la documentazione fornita con il modulo stesso.

10.7 Collegamento di apparecchi Air70 tramite eBus (solo con scheda Plus)



Gli apparecchi slave assumono la velocità di ventilazione dell'apparecchio master

- A = Apparecchio Air 70 master
- B1 fino a B* = Apparecchio Air 70 slave
- C = Scheda base
- D = Scheda Plus
- E = Cavetti per bassa corrente

collegamento di al massimo 5 apparecchi tramite eBus (1 Master + max. 4 Slave)



Importante: per motivi di polarità, i contatti eBus X14/15-1 devono coincidere con X14/15-1 e i contatti X14/15-2 con X14/15-2. Non collegare mai X14/15-1 a X14/15-2!

Impostazione di apparecchi master e slave

1

Per impostare un apparecchio Air 70 come master o slave occorre prima tenere premuto il pulsante superiore per 5 secondi.

Ora tutti i led lampeggiano alternatamente verde e rosso.

5 sec.

2

Utilizzando i due pulsanti selezionare quale apparecchio dovrà essere master e quale slave. Durante questa procedura i led continuano a lampeggiare alternatamente rosso e verde.

Master Slave 1 Slave 2 Slave 3 Slave 4

3

Memorizzare la scelta fatta mantenendo premuti per almeno 3 secondi entrambi i pulsanti. L'impostazione memorizzata lampeggia per 3 volte verde..

Procedere ora nello stesso modo per l'impostazione degli altri apparecchi collegati.

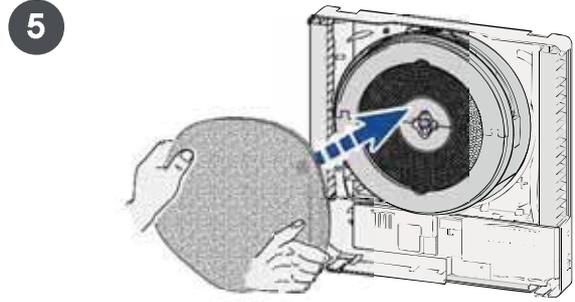
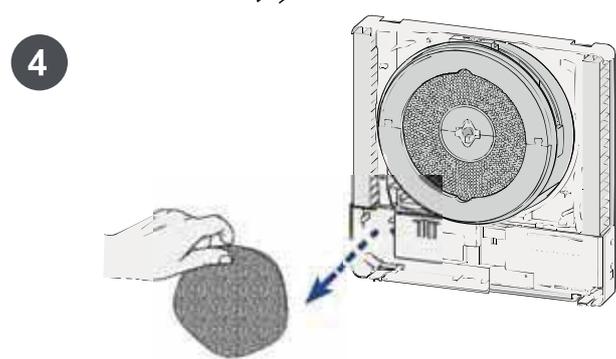
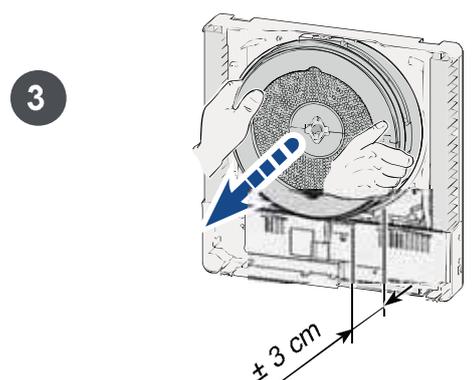
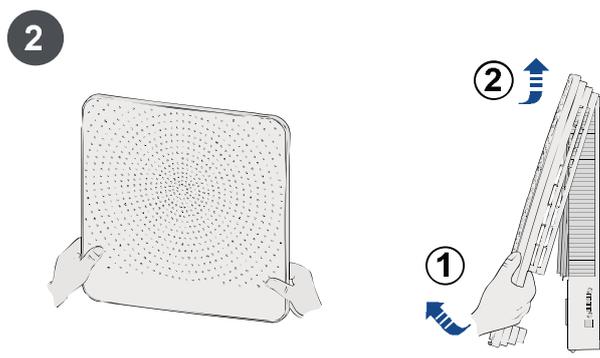
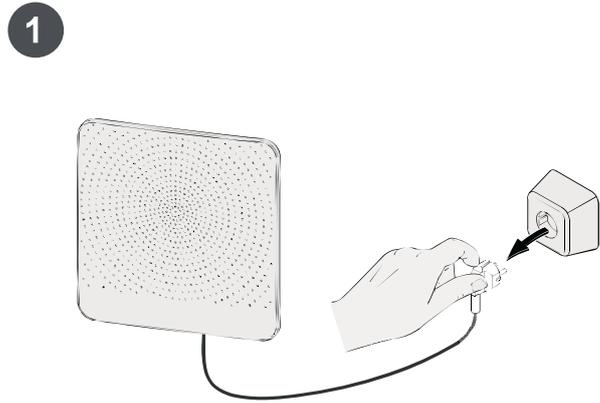
Se la scelta effettuata non viene memorizzata entro 10 secondi, essa viene annullata e l'apparecchio ritorna all'ultima modifica salvata

> 3 sec. 3 volte

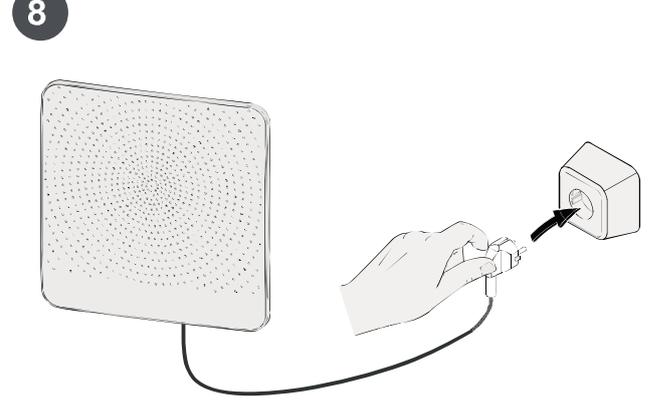
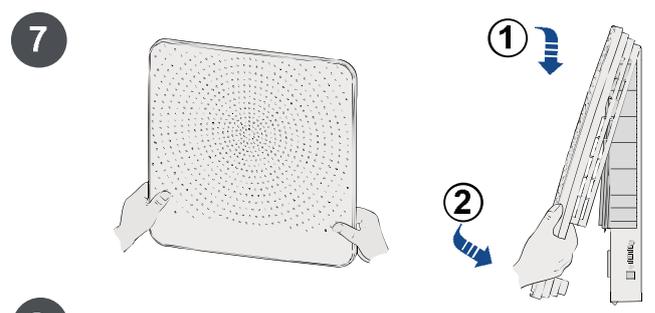
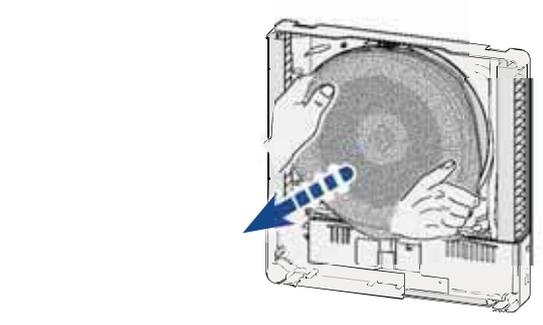
11.1 Chiusura aria in entrata e in uscita in caso di calamità

In caso di una calamità che richieda la chiusura dei flussi d'aria in entrata e in uscita, dopo che l'unità è spenta, utilizzando la stored nel cappuccio dispositivo emergenza (pieghevole), questo flusso d'aria vicino.

! Non accendere mai l'apparecchio con i cappuccio di emergenza montati.



6 Al termine della situazione di calamità il cappuccio di emergenza può essere rimossa.



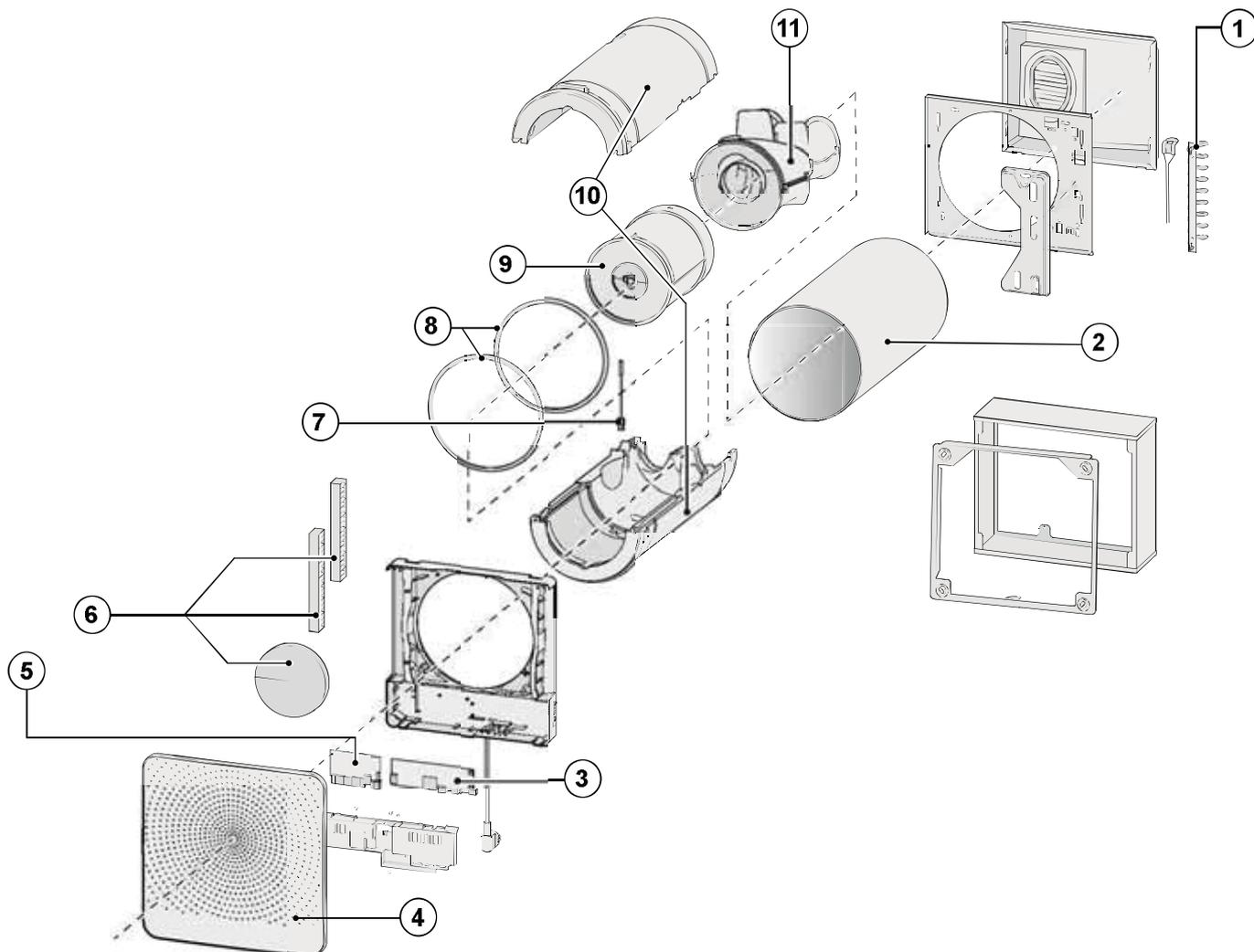
12.1 Esploso

Per ordinare parti di ricambio, è necessario indicare il codice dell'articolo (si veda l'esploso), il tipo di apparecchio, il numero di serie, l'anno di produzione e il nome del particolare.

N. B.:

Il tipo di apparecchio, il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sulla targhetta applicata dietro alla mascherina anteriore, sulla copertura dei componenti elettronici.

Esempio	
Tipo di apparecchio	: Air 70
Numero di serie	: 450001154601
Anno di produzione	: 2015
Particolare	: Ventilatore
Codice dell'articolo	: 536003
Quantità	: 1



N.	Descrizione degli articoli	Codice dell'articolo
1	Preriscaldatore	536007
2	Tubo per il muro	537009
3	Scheda base	536000
4	Mascherina anteriore	536005
5	Scheda opzionale (solo nella versione Air 70 Plus)	536001
6	Set filtri (2x G4 & 1x G4 Ø180)	536006
7	Sensore di temperatura	536004
8	Anelli set di tenuta (2x Ø210 mm, 1 x 180 mm e 1 x Ø 75 mm)	536009
9	Scambiatore di calore, valvola & motore bypass inclusi	536002
10	Alloggiamento in EPP (2 pezzi)	536008
11	Ventilatore (incl. alloggiamento)	536003

**13.1 Parametri in caso di utilizzo del programma di assistenza
(Brink service tool)**

Allacciando il Brink servicetool si possono modificare più parametri. Il servicetool va collegato alla porta di assistenza dell'Air 70. Per i parametri modificabili consultare la tabella sottostante.

DESCRIZIONE	IMPOSTAZIONI DI FABBRICA	CAMPO D'IMPOSTAZIONE	INCREMENTI
Ultima velocità di ventilazione impostata	3	1, 2, 3, 4 o 5	1
Posizione 1	15 m ³ /h	15 m ³ /h fino 70 m ³ /h	1 m ³ /h
Posizione 2	25 m ³ /h	15 m ³ /h fino 70 m ³ /h; ma maggiore della velocità impostata con 1	1 m ³ /h
Posizione 3	40 m ³ /h	15 m ³ /h fino 70 m ³ /h; ma maggiore della velocità impostata con 2	1 m ³ /h
Posizione 4	55 m ³ /h	15 m ³ /h fino 70 m ³ /h; ma maggiore della velocità impostata con 3	1 m ³ /h
Posizione 5	70 m ³ /h	15 m ³ /h fino 70 m ³ /h; ma maggiore della velocità impostata con 4	1 m ³ /h
Temperatura di bypass	22,0 °C	15,0 °C - 35,0 °C	0,5 °C
Funzionamento bypass	0	0 (= bypass automatico) 1 (= bypass sempre inattivo) 2 (= bypass sempre attivo)	
Flusso massimo ai filtri	86.000 m ³ /h	0 - 200000 m ³ /h	1.000 m ³ /h
Temperatura di isteresi del bypass	2,0 °C	0,0 °C - 5,0 °C	0,5 °C
Controllo presenza	15	0 - 60	1
DESCRIZIONE	IMPOSTAZIONI DI FABBRICA SCHEDA PLUS	CAMPO D'IMPOSTAZIONE	INCREMENTI
Sensibilità sensore RH	0	+2 massima sensibilità +1 ↑ 0 impostazione di base del sensore RH -1 ↓ -2 minima	
Posizione più bassa sensore CO ₂	400	400 - 1200 ppm	25 ppm
Posizione più alta sensore CO ₂	1200	400 - 1200 ppm	25 ppm
Indirizzo Bus	8	0 - 8 (0 = Master)	1
Numero slave	0	0 - 4 0 = master 1 fino 4 = numeri slave	1

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore: Brink Climate Systems B.V.
Indirizzo: Postbus 11
NL-7950 AA Staphorst, Paesi Bassi
Prodotto: Apparecchio di ventilazione con recupero di calore tipo:
Air 70
Air 70 Plus

Il prodotto sopra indicato è conforme alle seguenti direttive:

2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
2004/108/CE (direttiva EMC)
RoHS 2011/65/EU (direttiva sostanze pericolose)
2009/125/EG (direttiva EU ErP)

Il prodotto è provvisto della marcatura CE:

CE

Staphorst, 24-02-13



*W. Hijmissen,
Direttore*

Con riserva di modifiche

Brink Climate Systems B.V. si prefigge di migliorare i propri prodotti e si riserva il diritto di modificare e aggiornare senza alcun preavviso le relative specifiche tecniche.



BRINK CLIMATE SYSTEMS B.V.

Postbus 11 NL-7950 AA Staphorst Paesi Bassi
Wethouder Wassebaliestraat 8 7951SN Staphorst Paesi Bassi
T. +31 (0) 522 46 99 44
T. +31 (0) 522 46 94 00
info@brinkclimatesystems.nl
www.brinkclimatesystems.nl